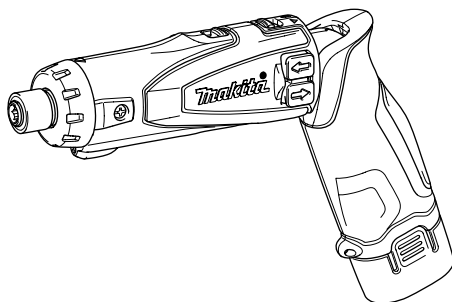
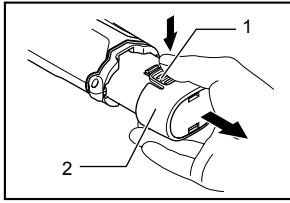




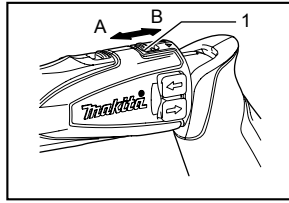
GB	In-line Cordless Driver Drill	INSTRUCTION MANUAL
S	Rak batteridrivnen skruvdragare	BRUKSANVISNING
N	Batteridrevet stavboreskrutrekker	BRUKSANVISNING
FIN	Johdoton ruuvinväännin/pora	KÄYTTÖOHJE
LV	In-line Bezvada skrūvgriezis-urbis	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	Suderinamas belaidis atsuktuvus-grąžtas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Juhtmeta trell-kruvikeeraja	KASUTUSJUHEND
RUS	Аккумуляторная отвертка	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

DF010D

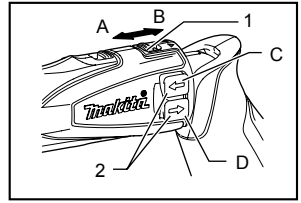




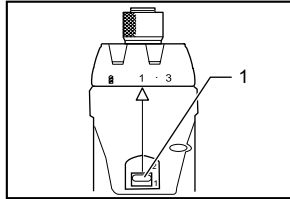
1 008707



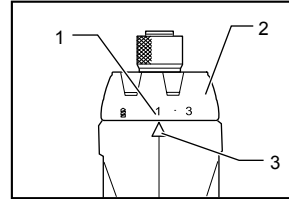
2 008708



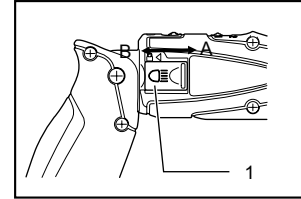
3 008711



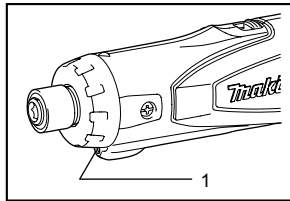
4 008712



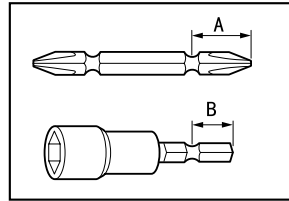
5 008713



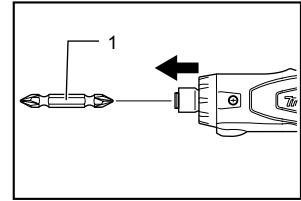
6 008715



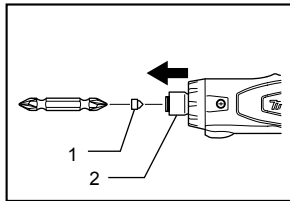
7 008716



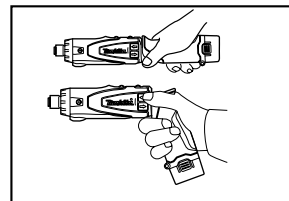
8 004521



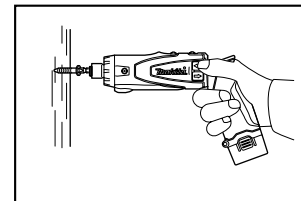
9 008709



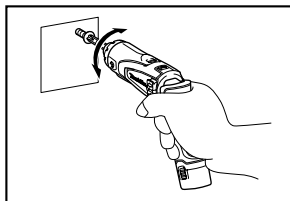
10 008710



11 008717



12 008714



13 008718

ENGLISH (Original instructions)

Explanation of general view

1-1. Button	4-1. Speed change lever	7-1. Lamp
1-2. Battery cartridge	5-1. Graduation	9-1. Bit
2-1. Lock button	5-2. Adjusting ring	10-1. Bit-piece
3-1. Lock button	5-3. Pointer	10-2. Sleeve
3-2. Switch	6-1. Lamp switch	

SPECIFICATIONS

Model		DF010D
Capacities	Steel	5 mm
	Wood	6 mm
	Wood screw	ø3.8 mm x 45 mm
	Machine screw	M5
No load speed (min ⁻¹)	High (2)	650
	Low (1)	200
Overall length	Straight type	279 mm
	Pistol type	224 mm
Net weight		0.55 kg
Rated voltage		D.C. 7.2 V

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

Intended use

The tool is intended for drilling and screw driving in wood, metal and plastic.

ENE034-1

Noise

The typical A-weighted noise level determined according to EN60745:

Sound pressure level (L_{pA}): 70 dB (A) or less
Uncertainty (K): 3 dB (A)

ENG905-1

The noise level under working may exceed 80 dB (A).

Wear ear protection

ENG900-1

Vibration

The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745:

Work mode: drilling into metal
Vibration emission ($a_{h,D}$): 2.5 m/s² or less
Uncertainty (K): 1.5 m/s²

ENG901-1

- The declared vibration emission value has been measured in accordance with the standard test method and may be used for comparing one tool with another.
- The declared vibration emission value may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING:

- The vibration emission during actual use of the power tool can differ from the declared emission value depending on the ways in which the tool is used.
- Be sure to identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

ENH101-17

For European countries only

EC Declaration of Conformity

Makita declares that the following Machine(s):

Designation of Machine:

In-line Cordless Driver Drill

Model No./ Type: DF010D

Conforms to the following European Directives:

2006/42/EC

They are manufactured in accordance with the following standard or standardized documents:

EN60745

The technical file in accordance with 2006/42/EC is available from:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya
Director

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

GEB088-1

CORDLESS DRIVER DRILL SAFETY WARNINGS

1. Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool. Loss of control can cause personal injury.
2. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
3. Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring. Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.
4. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
5. Hold the tool firmly.
6. Keep hands away from rotating parts.
7. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
8. Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
9. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

⚠WARNING:

DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-7

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble battery cartridge.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
 - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
 - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
 - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
8. Be careful not to drop or strike battery.
9. Do not use a damaged battery.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.

3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

Installing or removing battery cartridge

Fig.1

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while pressing the buttons on both sides of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

Lock button

Fig.2

When the lock button is in the locked position B, the switch cannot be actuated.

When the lock button is in the unlocked position A, the switch can be actuated.

Switch action

Fig.3

CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, first move the lock button to the unlocked position A to release the switch. And then simply push the switch on the ⇐ C side for the clockwise rotation and the ⇒ D side for the counterclockwise rotation. Release the switch to stop.

CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Change the direction only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always place the lock button in the locked position.

Speed change

Fig.4

To change the speed, first switch off the tool and then slide the speed change lever to the "2" side for high

speed or "1" side for low speed. Be sure that the speed change lever is set to the correct position before operation. Use the right speed for your job.

⚠CAUTION:

- Always set the speed change lever fully to the correct position. If you operate the tool with the speed change lever positioned halfway between the "1" side and "2" side, the tool may be damaged.
- Do not use the speed change lever while the tool is running. The tool may be damaged.

Adjusting the fastening torque

Fig.5

The fastening torque can be adjusted in 21 steps by turning the adjusting ring so that its graduations are aligned with the pointer on the tool body. The fastening

torque is minimum when the number 1 is aligned with the pointer, and maximum when the ∞ marking is aligned with the pointer.

The clutch will slip at various torque levels when set at the number 1 to 21. The clutch is designed not to slip at the ∞ marking.

Before actual operation, drive a trial screw into your material or a piece of duplicate material to determine which torque level is required for a particular application.

NOTE:

- See the following chart for the relation between the number of torque setting and fastening torque rate.

The fastening torque rate will be different depends on materials. Make a test fastening to get the desired torque before operation.

Guideline for clutch auto-stop

Work range of clutch auto-stop		Increments on adjusting ring for fastening torque	Fastening torque
High speed	Low speed		
Clutch auto-stop works		1	Approx. 0.3 N·m (Approx. 3 Kgf·cm)
		5	Approx. 0.82 N·m (Approx. 8.4 Kgf·cm)
		9	Approx. 1.35 N·m (Approx. 13.8 Kgf·cm)
		13	Approx. 1.88 N·m (Approx. 19.2 Kgf·cm)
		17	Approx. 2.41 N·m (Approx. 24.6 Kgf·cm)
		21	Approx. 2.9 N·m (Approx. 30 Kgf·cm)
Clutch auto-stop does not work		∞	Low speed Approx. 5 N·m (Approx. 49 Kgf·cm)
			High speed Approx. 1.5 N·m (Approx. 14.7 Kgf·cm)

When driving machine screws	Increments	Guideline for machine screw diameter
	1 - 3	2.5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

Lighting up the front lamp

Fig.6

Fig.7

⚠CAUTION:

- Do not look in the light or see the source of light directly.

To turn on the light, slide the lamp switch to the A position. To turn off the light, slide the lamp switch to B position.

Even if you leave the lamp on, the light will automatically turn off after 5 minutes.

Checking the remaining battery capacity, auto-stop

The lamp signals by flickering when the battery power is almost used up during use.

At this time, recharge the battery or replace the battery with a fully charged one.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the lock button is in the locked position B and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

Installing or removing driver bit or socket bit

Fig.8

Use only the driver bit or socket bit shown in the figure. Do not use any other driver bit or socket bit.

For European and North & South American countries, Australia and New Zealand

A=12mm B=9mm	Use only these type of bit. Follow the procedure (1). (Note) Bit-piece is not necessary.
-----------------	---------------------------------------------------------------------------------------------

006348

For other countries

A=17mm B=14mm	To install these types of bits, follow the procedure (1). (Note) Makita bits are these types.
A=12mm B=9mm	To install these types of bits, follow the procedure (2). (Note) Bit-piece is necessary for installing the bit.

006349

- To install the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the bit into the sleeve as far as it will go. Then release the sleeve to secure the bit.

Fig.9

- To install the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and insert the bit-piece and bit into the sleeve as far as it will go. The bit-piece should be inserted into the sleeve with its pointed end facing in. Then release the sleeve to secure the bit.

Fig.10

To remove the bit, pull the sleeve in the direction of the arrow and pull the bit out firmly.

NOTE:

- If the bit is not inserted deep enough into the sleeve, the sleeve will not return to its original position and the bit will not be secured. In this case, try re-inserting the bit according to the instructions above.

OPERATION

The tool can be used in two ways; a straight type and a pistol type which is selectable according to the conditions of workplace and screwdriving.

Fig.11

Screwdriving operation

Fig.12

⚠CAUTION:

- Adjust the adjusting ring to the proper torque level for your work.

Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Then switch the tool on. When the clutch cuts in, the motor will stop automatically. Then release the switch.

⚠CAUTION:

- Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.


NOTE:

- When driving wood screws, predrill pilot holes to make driving easier and to prevent splitting of the workpiece. See the chart.

Nominal diameter of wood screw (mm)	Recommended size of pilot hole (mm)
3.1	2.0 - 2.2
3.5	2.2 - 2.5
3.8	2.5 - 2.8
4.5	2.9 - 3.2
4.8	3.1 - 3.4
5.1	3.3 - 3.6
5.5	3.7 - 3.9
5.8	4.0 - 4.2
6.1	4.2 - 4.4

006421

Drilling operation

First, turn the adjusting ring so that the pointer points to the  marking. Then proceed as follows.

Drilling in wood

When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.

Drilling in metal

To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

CAUTION:

- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous force exerted on the tool/bit at the time of hole break through. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

Using the tool as a hand screwdriver

Fig.13

Switch off the tool.

Move the lock button to the locked position A.

Turn the tool.

NOTE:

- Use the tool with a fastening torque less than 5 Nm (50 kgf.cm).
- This use is convenient for checking the screwdriving.
- Do not use the tool for work requiring excessive force, such as tightening bolt M6 or bolts greater than M6 or removing rusted screws.

MAINTENANCE

CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

CAUTION:

- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

OPTIONAL ACCESSORIES

CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Drill bits
- Screw bits
- Socket bits
- Bit piece
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Plastic carrying case

NOTE:

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

SVENSKA (Originalbruksanvisning)

Förklaring till översiktssbilderna

1-1. Knapp	4-1. Hastighetsknapp	7-1. Lampa
1-2. Batterikassett	5-1. Gradering	9-1. Bits
2-1. Låsknapp	5-2. Inställningsring	10-1. Adapter
3-1. Låsknapp	5-3. Pil	10-2. Hylsa
3-2. Strömbrytare	6-1. Lampströmbrytare	

SPECIFIKATIONER

Modell		DF010D
Kapacitet	Stål	5 mm
	Trä	6 mm
	Tråskruv	ø3,8 mm x 45 mm
	Maskinskruv	M5
Obelastat varvtal (min ⁻¹)	Hög (2)	650
	Låg (1)	200
Längd	Rak modell	279 mm
	Pistolmodell	224 mm
Vikt		0,55 kg
Märkspänning		7,2 V likström

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Specifikationer och batterikassett kan variera från land till land.
- Vikt med batterikassett i enlighet med EPTA-procedur 01/2003

ENE034-1

Användningsområde

Maskinen är avsedd för borring och skruvdragning i trä, metall och plast.

ENG905-1

Buller

Typiska A-vägda bullernivån är mätt enligt EN60745:

Ljudtrycksnivå (L_{pA}): 70 dB (A) eller lägre
Måttolerans (K): 3 dB (A)

Bullernivån vid arbete kan överstiga 80 dB (A).

Använd hörselskydd

ENG900-1

Vibration

Vibrationens totalvärde (tre-axlars vektorsumma) mätt enligt EN60745:

Arbetsläge: borring i metall
Vibrationsemission ($a_{n,D}$): 2,5 m/s² eller lägre
Måttolerans (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet har uppmätts i enlighet med standardtestmetoden och kan användas för jämförandet av en maskin med en annan.
- Det deklarerade vibrationsemissionsvärdet kan också användas i preliminär bedömning av exponering för vibration.

VARNING!

- Vibrationsemissionen under faktisk användning av maskinen kan skilja sig från det deklarerade emissionsvärdet, beroende på hur maskinen används.
- Se till att hitta säkerhetsåtgärder som kan skydda användaren och som grundar sig på en uppskattning av exponering i verkligheten (ta med i beräkningen alla delar av användandet såsom antal gånger maskinen är avstängd och när den körs på tomgång samt då startomkopplaren används).

ENH101-17

Gäller endast Europa

EU-konformitetsdeklaration

Makita försäkrar att följande maskiner:

Maskinbeteckning:
Rak batteridrivna skruvdragare
Modellnummer/Typ: DF010D

Följer följande EU-direktiv:

2006/42/EC

De är tillverkade i enlighet med följande standard eller standardiseringsdokument:

EN60745

Den tekniska dokumentationen i enlighet med 2006/42/EG finns tillgänglig från:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya
Direktör

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Allmänna säkerhetsvarningar för maskin

⚠ VARNING Läs igenom alla säkerhetsvarningar och instruktioner. Underlåtenhet att följa varningar och instruktioner kan leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Spara alla varningar och instruktioner för framtida referens.

GEB088-1

SÄKERHETSVARNINGAR FÖR SLADDLÖS BORRMASKIN

1. Använd extrahandtag, om det levereras med maskinen. Att tappa kontrollen över maskinen kan leda till personskador.
2. Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel. Om skärverktyget kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
3. Håll maskinen i de isolerade handtagen om det finns risk för att skruvdragaren kan komma i kontakt med en dold elkabel. Om skruvdragaren kommer i kontakt med en strömförande ledning blir maskinens metalldelar strömförande och kan ge operatören en elektrisk stöt.
4. Se till att du hela tiden har ett säkert fotfäste. Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.
5. Håll maskinen stadigt.
6. Håll händerna på avstånd från roterande delar.
7. Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
8. Rör inte vid borr eller arbetsstycke omedelbart efter användning eftersom de kan vara extremt varma och orsaka brännskador.
9. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

⚠ VARNING!

GLÖM INTE att noggrant följa säkerhetsanvisningarna för maskinen även efter det att du har blivit van att använda den. **OVARSAM** hantering eller underlåtenhet att följa säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

ENC007-7

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR BATTERIKASSETT

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär batterikassetten.
3. Om driftstiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsöks omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
 - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
 - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t ex spikar, mynt etc.
 - (3) Skydda batteriet mot vatten och regn.
 Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, risk för brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.
6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 ° C (122 ° F).
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.
9. Använd inte ett skadat batteri.

SPARA DESSA ANVISNINGAR.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad.
- Sluta att använda maskinen och ladda batterikassetten när du märker att kraften avtar.

2. Ladda aldrig en fulladdad batterikassett. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid rumstemperaturer mellan 10 ° C och 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Låt en varm batterikassett svalna innan den laddas.
4. Ladda batterikassetten om du inte har använt den på mer än sex månader.

FUNKTIONSBESKRIVNING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar eller kontrollerar maskinens funktioner.

Montera eller demontera batterikassetten

Fig.1

- Stäng alltid av maskinen innan du sätter i eller tar ur batterikassetten.
- För att ta loss batteriet drar du av det från maskinen samtidigt som du trycker på knappen på båda sidorna av kassetten.
- För att montera batterikassetten riktar du in tungan mot spåret i höljet och trycker sedan batterikassetten på plats. Tryck alltid in den hela vägen tills den låser fast med ett klick. I annat fall kan batterikassetten lossna oväntat från maskinen och skada dig eller någon annan.
- Ta inte i för hårt när du sätter fast batterikassetten. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

Låsknapp

Fig.2

När låsknappen står i det låsta läget B, går det inte att aktivera avtryckaren.

När låsknappen står i det olåsta läget A, går det att aktivera avtryckaren.

Avtryckarens funktion

Fig.3

⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du sätter i batterikassetten i maskinen, ska du alltid kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Starta maskinen genom att först ställa låsknappen i olåst läge A, för att frigöra avtryckaren. Tryck sedan på avtryckarens ⇐ C sida för medurs rotation och på ⇒ D sidan för moturs rotation. Släpp avtryckaren för att stoppa maskinen.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera alltid rotationsriktningen före användning.
- Riktningen får inte ändras förrän maskinen har stannat helt. Maskinen kan skadas om du byter rotationsriktning när den fortfarande roterar.
- Placera alltid låsknappen i låst läge Ⓐ när maskinen inte används.

Hasighetsändring

Fig.4

För att byta hastighet stänger du först av maskinen. Skjut sedan hastighetsknappen till "2" för hög hastighet eller till "1" för låg hastighet. Kontrollera att

hastighetsknappen står i rätt läge innan du börjar arbeta. Använd rätt hastighet för jobbet.



⚠ FÖRSIKTIGT!

- Var noga när du ändrar läge på hastighetsknappen. Om du använder maskinen och hastighetsknappen står halvvägs mellan sida "1" och sida "2" kan maskinen skadas.
- Ändra inte hastighetsknappen medan maskinen roterar. Maskinen kan skadas.

Ställa in åtdragningsmomentet

Fig.5


Åtdragningsmomentet kan justeras i 21 steg genom att vrida inställningsringen så att dess gradering står i linje med pilen på maskinkroppen. Åtdragningsmomentet är

som lägst när siffran 1 står i linje med pilen och som högst när markeringen  står i linje med pilen. Kopplingen kommer att slira vid olika momentnivåer när den är inställd på siffran 1 till 21. Kopplingen är konstruerad för att inte slira vid markeringen . Före användning ska en provskruv skruvas i materialet för att bestämma vilket moment som krävs för en viss applikation.

OBS!

- Se följande tabell för relationen mellan siffran för momentinställning och åtdragningsmomentvärdet. Åtdragningsmomentvärdet är olika beroende på material. Utför en teståtdragning för att få önskat moment före arbetet.

Riktlinje för kopplingens automatiska stopp

Arbetskala för kopplingens automatiska stopp		Stegmarkeringar på inställningsringen för åtdragningsmoment	Åtdragningsmoment
Hög hastighet	Låg hastighet		
Kopplingens automatiska stopp fungerar		1	Ungefär 0,3 N·m (Ungefär 3 Kgf·cm)
		5	Ungefär 0,82 N·m (Ungefär 8,4 Kgf·cm)
		9	Ungefär 1,35 N·m (Ungefär 13,8 Kgf·cm)
		13	Ungefär 1,88 N·m (Ungefär 19,2 Kgf·cm)
		17	Ungefär 2,41 N·m (Ungefär 24,6 Kgf·cm)
		21	Ungefär 2,9 N·m (Ungefär 30 Kgf·cm)
Kopplingens automatiska stopp fungerar inte			Låg hastighet Ungefär 5 N·m (Ungefär 49 Kgf·cm)
			Hög hastighet Ungefär 1,5 N·m (Ungefär 14,7 Kgf·cm)

Vid åtdragning av maskinskravar	Stegmarkeringar	Riktlinje för maskinskravens diameter
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

013465

Tända frontlampan

Fig.6

Fig.7

⚠FÖRSIKTIGT!

- Titta inte in i ljuset eller direkt i ljuskällan.

För att tända lampan, skjut lampströmbrytaren till läge A. För att släcka lampan, skjut lampströmbrytaren till läge B.

Även om du lämnar lampan påslagen kommer ljuset automatiskt att stängas av efter 5 minuter.

Kontrollera kvarvarande batterikapacitet, automatiskt stopp

Under användningen signalerar lampan genom att blinka när batterikapaciteten nästan är slut.

Ladda batteriet nu eller byt ut det mot ett fulladdat.

MONTERING

⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera alltid att låsknappen är i det låsta läget B och att batterikassetten är urtagen innan något som helst arbete utförs på maskinen.

Montering eller demontering av skruvbits eller hylsbits

Fig.8

Använd endast det skruvbits eller den mutterhylsa som visas i figuren. Använd inga andra bits.

För länder i Europa och Nord- och Sydamerika samt Australien och Nya Zeeland

A=12mm B=9mm	Använd endast dessa typer av borrar/verktyg. Följ monteringsanvisningen (1). (Observera) Adaptern behövs inte.
-----------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------

006348

För övriga länder

A=17mm B=14mm	Följ monteringsanvisningen (1) för dessa typer av borrar/verktyg. (Observera) Makita borrar/verktyg är av denna typ.
A=12mm B=9mm	Följ monteringsanvisningen (2) för dessa typer av borrar/verktyg. (Observera) Adaptern behövs inte för att montera borret/verktyget.

006349

1. Montera bitset genom att dra hylsan i pilens riktning och sätt i bitset i hylsan så långt det går. Släpp sedan hylsan för att fästa bitset.

Fig.9

2. Dra hylsan i pilens riktning för att montera bitset och sätt i bitsfästet och bitset i hylsan så långt det går. Bitsfästet skall föras in i hylsan med dess

spetsiga del vänd in mot hylsan. Släpp därefter hylsan för att fästa bitset.

Fig.10

Ta ut bitset genom att dra hylsan i pilens riktning och dra ut bitset.

OBS!

- Om bitset inte är isatt djupt nog i hylsan kommer inte hylsan att gå tillbaka till sitt ursprungliga läge och bitset fästs inte. Försök då att sätta in bitset på nytt enligt instruktionerna ovan.

ANVÄNDNING

Maskinen kan användas på två sätt: som rak modell och som pistolmodell. Vilken modell som används beror på arbets- och skruvdragningsförhållanden.

Fig.11

Skruvdragnig

Fig.12

⚠FÖRSIKTIGT!

- Anpassa inställningsringen så att du får rätt åtdragningsmoment för ditt arbete.

Placera spetsen på skruvbitset i skruvhuvudet och tryck med maskinen. Starta sedan maskinen. När kopplingen slirar stannar motorn automatiskt. Släpp därefter avtryckaren.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se till att skruvbitset placeras rakt i skruvskallen annars kan skruven och/eller bitset skadas.

OBS!

- Vid skruvning i trä är det lämpligt att borra små styrhål. Skruvdragningen blir enklare och träet spricker inte så lätt. Se tabellen.

Nominell diameter på träskruven (mm)	Rekommenderad storlek på styrhålet (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

Borring

Vrid först inställningsringen så att pilen pekar på Ⓢ - markeringen. Fortsätt sedan enligt följande:

Borra i trä

Vid borring i trä uppnår du bäst resultat om du använder ett träborr med styrskriv. Styrskriven gör det enklare att borra genom att den drar in borret i arbetsstycket.

Borra i metall

För att borret inte ska halka när du börjar borra kan du göra ett märke med syl och hammare i punkten där hålet ska borrar. Placera borrets spets i sylhålet och börja borra.

Använd ett smörjmedel vid borring i metall. Undantagen är järn och mässing som ska borrar torrt.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Borrningen går inte fortare för att du trycker hårdare på maskinen. Detta extra tryck skadar bara toppen på ditt borr, sänker maskinens prestanda och förkortar maskinens livslängd.
- Det utvecklas en enorm kraft på maskinen/borret vid hålgenomslaget. Håll ett stadigt tag i maskinen och var försiktig när borret börjar tränga igenom arbetsstycket.
- Ett borr som fastnat kan enkelt backas ur genom att reversera borringens rotationsriktning. Maskinen kan dock backa för häftigt om du inte håller ordentligt i den.
- Fäst alltid små arbetsstycken i ett städ eller liknande infästningsenhet.
- Om maskinen används löpande tills batteriet är tomt bör maskinen vila 15 minuter innan arbetet fortsätter med ett laddat batteri.

Att använda maskinen som en handskruvmejsel

Fig.13

Stäng av maskinen.

Flytta läsknappen till det lästa läget A.

Vrid maskinen.

OBS!

- Använd maskinen med ett åtdragningsmoment som är lägre än 5Nm (50 kgf cm).
- Denna användning är bekväm för att kontrollera skruvdragningen.
- Använd inte maskinen för arbete som kräver att du trycker hårt med den, såsom åtdragning av M6-bultar eller bultar som är större än M6, eller för att ta bort rostiga skruvar.

UNDERHÅLL

⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

⚠FÖRSIKTIGT!

- Använd inte bensin, thinner, alkohol eller liknande. Missfärgning, deformation eller sprickor kan uppstå.

VALFRIA TILLBEHÖR

⚠FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Borrbits
- Skruvbits
- Hylsbits
- Bitsfäste
- Olika typer av originalbatterier och -laddare från Makita
- Förvaringsväska av plast

OBS!

- Några av tillbehören i listan kan vara inkluderade i maskinpaketet som standardtillbehör. De kan variera mellan olika länder.

NORSK (originalinstruksjoner)

Oversiktsforklaring

1-1. Knapp	4-1. Turtallsvelger	7-1. Lampe
1-2. Batteri	5-1. Delestreker	9-1. Bits
2-1. Sperreknapp	5-2. Justeringsring	10-1. Bordel
3-1. Sperreknapp	5-3. Pil	10-2. Mansjett
3-2. Bryter	6-1. Lampebryter	

TEKNISKE DATA

Modell		DF010D
Kapasitet	Stål	5 mm
	Tre	6 mm
	Treskrue	ø3,8 mm x 45 mm
	Maskinskrue	M5
Hastighet uten belastning (min ⁻¹)	Høy (2)	650
	Lav (1)	200
Total lengde	Rettvendt	279 mm
	Pistolgrep	224 mm
Nettovekt		0,55 kg
Merkespenning		DC 7,2 V

- Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere forvarsel.
- Tekniske data og batteri kan variere fra land til land.
- Vekt, med batteri, i henhold til EPTA-prosedyre 01/2003

ENE034-1

Riktig bruk

Maskinen er beregnet til boring og skruing i tre, metall og plast.

ENG905-1

Støy

Typisk A-vektet lydtryknivå er bestemt i henhold til EN60745:

Lydtryknivå (L_{pA}): 70 dB (A) eller mindre
Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 80 dB (A).

Bruk hørselvern

ENG900-1

Vibrasjon

Den totale vibrasjonsverdien (triaksial vektorsum) bestemt i henhold til EN60745:

Arbeidsmåte: boring i metall
Genererte vibrasjoner ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² eller mindre
Usikkerhet (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene er blitt målt i samsvar med standardtestmetoden og kan brukes til å sammenlikne et verktøy med et annet.
- Den angitte verdien for de genererte vibrasjonene kan også brukes til en foreløpig vurdering av eksponeringen.

⚠ADVARSEL:

- De genererte vibrasjonene ved faktisk bruk av elektroverktøyet kan avvike fra den oppgitte vibrasjonsverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes.
- Vær påpasselig med å finne sikkerhetstiltak som beskytter operatøren, basert på en oppfatning av risiko under faktiske bruksforhold (på bakgrunn av alle sider ved brukssyklusen, som når verktøyet slås av og når det går på tomgang, i tillegg til oppstarten).

ENH101-17

Gjelder bare land i Europa

EF-samsvarserklæring

Makita erklærer at følgende maskin(er):

Maskinbetegnelse:

Batteridrevet stavboreskrutrekker

Modellnr./type: DF010D

Samsvarer med følgende europeiske direktiver:

2006/42/EC

De er produsert i henhold til følgende standarder eller standardiserte dokumenter:

EN60745

Den tekniske filen i samsvar med 2006/42/EF er tilgjengelig fra:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia



000331

Yasushi Fukaya
Direktør

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

ENC007-7

Generelle advarsler angående sikkerhet for elektroverktøy

⚠ ADVARSEL Les alle sikkerhetsadvarslene og alle instruksjonene. Hvis du ikke følger alle advarslene og instruksjonene som er oppført nedenfor, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige helseskader.

Oppbevar alle advarsler og instruksjoner for senere bruk.

GEB088-1

SIKKERHETADVARSLER FOR TRÅDLØS DRIVERDRILL

1. **Bruk hjelpehåndtak, hvis det (de) følger med maskinen.** Hvis maskinen kommer ut av kontroll, kan det resultere i helseskader.
2. **Hold maskinen i det isolerte håndtaket når skjæreverktøyet kan komme i kontakt med skjulte ledninger under arbeidet.** Hvis skjæreverktøyet får kontakt med strømførende ledninger, kan uisolerte metalldele av maskinen bli strømførende og gi brukeren elektrisk støt.
3. **Hold maskinen i det isolerte håndtaket når festemidlet kan komme i kontakt med skjulte ledninger under arbeidet.** Hvis festemidler får kontakt med strømførende ledninger, vil uisolerte metalldele av maskinen bli strømførende og kunne gi brukeren elektrisk støt.
4. **Forviss deg alltid om at du har godt fotfeste. Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.**
5. **Hold maskinen godt fast.**
6. **Hold hendene unna roterende deler.**
7. **Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.**
8. **Ikke berør bor eller arbeidsstykke umiddelbart etter bruk. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannså.**
9. **Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

⚠ ADVARSEL:

Selv om du har brukt produktet mye og føler deg fortlroilig med det, er det likevel svært viktig at du følger nøye de retningslinjene for sikkerhet som er utarbeidet for dette produktet. **MISBRUK** av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERIET

1. **Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktighetsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.**
2. **Ikke ta fra hverandre batteriet.**
3. **Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.**
4. **Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.**
5. **Ikke kortslett batteriet.**
 - (1) **Ikke berør batteripolene med ledende materialer.**
 - (2) **Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.**
 - (3) **Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.**

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppheting, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. **Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 ° C (122 ° F).**
7. **Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslitt. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.**
8. **Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.**
9. **Ikke bruk batterier som er skadet.**

TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. **Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet.**
Hold alltid opp å bruke maskinen når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading.
Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. **Lad batteriet ved romtemperatur ved 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).** Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.
4. **Lad batteriet én gang hver sjetten måned hvis det ikke blir brukt i en lengre periode.**

FUNKSJONSBEKRIVELSE

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

Sette inn eller ta ut batteri

Fig.1

- Verktøyet må alltid slås av før du setter inn eller tar ut batteriet.
- For å fjerne batteriet må du trekke det ut av maskinen mens du trykker på knappene på begge sider av batteriet.
- Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Batteriet må alltid skyves helt inn til det går i grep med et lite klikk. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet komme til å falle ut av verktøyet og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Ikke bruk makt når du setter inn batteriet. Hvis batteriet ikke glir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

Sperreknapp

Fig.2

Når sperreknappen står i låst stilling (B), kan ikke bryteren brukes.

Når sperreknappen står i ulåst stilling (A), kan bryteren brukes.

Bryterfunksjon

Fig.3

⚠FORSIKTIG:

- Før du setter batteriet i maskinen, må du kontrollere at startbryteren beveger seg riktig og går tilbake til avstilling når den slippes.

For å starte maskinen, må du først flytte sperreknappen til ulåst stilling (A) for å frigjøre bryteren. Og deretter må du bare trykke inn bryteren på ⇐ C-siden for rotasjon med klokken og på ⇒ D-siden for rotasjon mot klokken. Slipp bryteren for å stoppe maskinen.

⚠FORSIKTIG:

- Før arbeidet begynner, må du alltid kontrollere rotasjonsretningen.
- Ikke endre rotasjonsretning før verktøyet har stoppet helt. Hvis du endrer rotasjonsretningen før verktøyet har stoppet, kan det bli ødelagt.
- Sette alltid sperreknappen i låst stilling når verktøyet ikke brukes.

Turtallsendring

Fig.4

For å endre hastigheten må du først slå av maskinen og så skyve hastighetsvelgeren til posisjon "2" for høy

hastighet eller posisjon "1" for lav hastighet. Forviss deg om at hastighetsvelgeren er stilt inn på riktig posisjon for du begynner å bruke maskinen. Bruk riktig hastighet for den aktuelle jobben.


⚠FORSIKTIG:


- Hastighetsvelgeren må alltid settes i helt riktig stilling. Hvis du bruker maskinen med hastighetsvelgeren innstilt på et punkt midt mellom posisjon "1" og "2", kan maskinen bli ødelagt.
- Ikke bruk hastighetsvelgeren mens verktøyet er i bruk. Maskinen kan bli ødelagt.

Justere tiltrekkingsmomentet

Fig.5

Dreiemomentet kan justeres i 21 trinn ved at justeringsringen dreies slik at delestrekene blir liggende på linje med pilen på maskinhuset. Dreiemomentet er

minimalt når tallet 1 er på linje med pilen, og maksimalt når  -symbolet er på linje med pilen.


Clutchen vil slure ved ulike dreiemomentnivåer når den er stilt inn på tallene 1 til 21. Clutchen er konstruert for ikke å slure på  -markeringen.

Før den faktiske arbeidsoperasjonen skal utføres, bør du skru inn en prøveskrue i materialet ditt, eller i et materiale av samme type, for å finne ut hvilket dreiemoment som kreves for en bestemt anvendelse.

MERK:

- Se følgende diagram for forholdet mellom tallet for dreiemomentet og skruerhastigheten. Skruerhastigheten vil være ulik for ulike materialer. Utfør en testskruing for å stille inn ønsket dreiemoment før boring.

Retningslinje for autostopp-clutch

Bruksområde for autostopp-clutchen		Justeringsstrinn på justeringsringen for tiltrekningsmomentet	Tiltrekkingsmoment
Høyt turtall	Lavt turtall		
Autostopp-clutchen virker		1	Ca. 0,3 N·m (ca. 3 kgf·cm)
		5	Ca. 0,82 N·m (ca. 8,4 kgf·cm)
		9	Ca. 1,35 N·m (ca. 13,8 kgf·cm)
		13	Ca. 1,88 N·m (ca. 19,2 kgf·cm)
		17	Ca. 2,41 N·m (ca. 24,6 kgf·cm)
		21	Ca. 2,9 N·m (ca. 30 kgf·cm)
Autostopp-clutchen virker ikke			Lavt turtall Ca. 5 N·m (ca. 49 kgf·cm)
			Høyt turtall Ca. 1,5 N·m (ca. 14,7 kgf·cm)

Når du skrur inn maskinskruer	Justeringsstrinn	Retningslinje for maskinskruediameter
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

Tenne frontlampen

Fig.6

Fig.7

⚠FORSIKTIG:

- Ikke se inn i lyset eller se direkte på lyskilden.
- For å slå på lyset må du skyve lysbryteren til stilling A. For å slå av lyset må du skyve lysbryteren til stilling B. Selv om du lar lyset stå på, vil det automatisk slås av etter 5 minutter.

Kontrollere gjenværende batterikapasitet, auto-stopp

Hvis batteriet holder på å tømmes under bruk, vil lampen begynne å blinke. Du må da lade batteriet på nytt eller skifte det ut med et fulladet batteri.

MONTERING

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at sperreknappen er i låst stilling (B) og at batteriet er tatt ut, før du utfører noe arbeid på maskinen.

Montere eller demontere skrutrekkerbor eller pipebor

Fig.8

Bruk bare skrutrekkerbitset eller pipebitset som vises i figuren. Ikke bruk andre skrutrekker- eller pipebits.

For land i Europa, Nord- og Sør-Amerika, Australia og New Zealand

A=12mm B=9mm	Bruk bare denne bortypen. Følg prosedyrene (1). (Merk) Bordel er ikke nødvendig.
-----------------	-------------------------------------------------------------------------------------

006348

For andre land

A=17mm B=14mm	For å montere denne typen bor, må du følge prosedyre (1). (Merk) Makita-bor er av disse typene.
A=12mm B=9mm	For å montere denne type bor, må du følge prosedyre (2). (Merk) Bordel er nødvendig for montering av boret.

006349

- For å montere bitset, må du dra hylsen i pilretningen og sette bitset så langt inn i hylsen som mulig. Frigjør hylsen for å sikre bitset.

Fig.9

- For å montere boret, må du dra hylsen i pilretningen og sette bordelen og boret så langt inn i hylsen som mulig. Bordelen må settes inn i

hylsen med den spisse enden inn. Frigjør hylsen for å sikre boret.

Fig.10

For å demontere bitset, må du dra hylsen i pilretningen og dra bitset ut.

MERK:

- Hvis bitset ikke settes langt nok inn i hylsen, går ikke hylsen tilbake til utgangsposisjon og bitset sikres ikke. I slike tilfeller må du prøve å sette inn bitset på nytt i henhold til instruksene over.

BRUK

Verktøyet kan brukes på to måter, enten rettvendt eller med pistolgrep. Dette kan velges etter arbeidsforholdene.

Fig.11

Skrutrekkerfunksjon

Fig.12

⚠FORSIKTIG:

- Bruk justeringsringen til å stille inn korrekt dreiemoment for den jobben du skal gjøre.

Plasser spissen av skrutrekkerbitset i skruhodet og trykk ned på maskinen. Slå deretter på verktøyet. Når clutchen griper, stopper motoren automatisk. Slipp deretter bryteren.

⚠FORSIKTIG:

- Pass på at skrutrekkerbitset er satt rett ned i skruhodet, ellers kan skruen og/eller bitset bli skadet.


MERK:

- Når du bruker treskrue, bør du forhåndsbore for å gjøre det enklere å skru, og for å unngå sprekker i arbeidsstykket. Se diagrammet.

Nominell diameter for treskrue (mm)	Anbefalt størrelse på prøvehull (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

Borfunksjon

Vri først justeringsringen slik at pilen peker mot  - markeringen. Fortsett deretter som følger.

Bore i tre

Når du borer i tre, blir resultatene best med trebor som er utstyrt med en ledeskruer. Ledeskruen forenkler boringen ved at den trekker boret inn i arbeidsstykket.

Bore i metall

For at ikke boret skal gli når du begynner å bore, må du lage en fordypning med en dor og en hammer der hullet skal bores. Sett spissen av boret i fordypningen og begynn å bore.

Bruk en skjærevæske når du borer i metall. Unntakene er jern og messing som skal bores tørt.

⚠FORSIKTIG:

- Hvis du bruker for mye kraft på verktøyet, vil det ikke øke borehastigheten. Overdreven bruk av kraft vil tvert imot kunne bidra til å ødelegge spissen av boret, redusere verktøyeffekten og forkorte verktøyets levetid.
- I gjennombruddsøyeblikket virker det en enorm kraft på verktøyet/boret. Hold verktøyet i et fast grep, og vær forsiktig når boret begynner å bryte gjennom arbeidsstykket.
- Et bor som sitter fast kan fjernes hvis du setter reversbryteren til motsatt rotasjonsretning, så verktøyet kan bakke ut. Verktøyet kan imidlertid komme brått ut hvis du ikke holder det i et fast grep.
- Små arbeidsstykker må alltid festes med en skrustikke eller en liknende festeanordning.
- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig inntil batteriet er utladet, må du la verktøyet hvile i 15 minutter før du fortsetter med et nytt batteri.

Bruke verktøyet som manuell skrutrekker

Fig.13

Slå av verktøyet.

Flytt sperreknappen til låst stilling (A).

Drei verktøyet.

MERK:

- Bruk maskinen med et dreiemoment mindre enn 5 Nm (50 kgf.cm).
- Slik bruk er nyttig ved kontroll av skruingen.
- Ikke bruk maskinen til arbeid som krever stor kraft, som f.eks. festing av skruer med dimensjon M6 eller større, eller fjerning av rustne skruer.

VEDLIKEHOLD

⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

⚠FORSIKTIG:

- Aldri bruk gasolin, bensin, tynner alkohol eller lignende. Det kan føre til misfarging, deformering eller sprekkdannelse.

VALGFRITT TILBEHØR

⚠FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Bor
- Skrutrekkerbits
- Pipebits
- Bordel
- Ulike typer ekte batterier og ladere fra Makita
- Verktøykoffert av plast

MERK:

- Enkelte elementer i listen kan være inkludert som standardtilbehør i verktøypakken. Elementene kan variere fra land til land.

Yleisselostus

1-1. Painike	4-1. Nopeudenvaihtokytin	7-1. Lamppu
1-2. Akku	5-1. Asteikko	9-1. Kärki
2-1. Lukituspainike	5-2. Sääötörengas	10-1. Teräkappale
3-1. Lukituspainike	5-3. Osoitin	10-2. Holkki
3-2. Kytin	6-1. Lampunkatkaisin	

TEKNISET TIEDOT

Malli		DF010D
Teho	Teräs	5 mm
	Puu	6 mm
	Puuruuvi	ø3,8 mm x 45 mm
	Koneruuvi	M5
Nopeus kuormittamattomana (min ⁻¹)	Suuri (2)	650
	Pieni (1)	200
Kokonaispituus	Suoratyyppinen	279 mm
	Pistoolityyppinen	224 mm
Nettopaino		0,55 kg
Nimellisjännite		DC 7,2 V

• Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.

- Tekniset ominaisuudet ja akku saattavat vaihdella maakohtaisesti.
- Paino akku mukaan lukien EPTA-Procedure 01/2003 mukaan

ENE034-1

Käyttötarkoitus

Työkalu on tarkoitettu puun, metallin ja muovin poraamiseen ja ruuvaamiseen.

ENG905-1

Melutaso

Tyypillinen A-painotettu melutaso määräytyy EN60745-standardin mukaan:

Äänenpainetaso (L_{pA}): 70 dB (A) tai vähemmän
Virhemarginaali (K): 3 dB (A)

Työskentelyn aikana melutaso voi ylittää 80 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia

ENG900-1

Tärinä

Värähtelyn kokonaisarvo (kolmiakselivektorin summa) on määritelty EN60745mukaan:

Työtila: metalliin poraus
Tärinäpäästö ($a_{n,D}$): 2,5 m/s² tai vähemmän
Virhemarginaali (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Ilmoitettu tärinäpäästöarvo on mitattu standarditestausten menetelmän mukaisesti, ja sen avulla voidaan vertailla työkaluja keskenään.
- Ilmoitettua tärinäpäästöarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin.

⚠VAROITUS:

- Työkalun käytön aikana mitattu todellinen tärinäpäästöarvo voi poiketa ilmoitetusta tärinäpäästöarvosta työkalun käyttötavan mukaan.
- Selvitä käyttäjän suojaamiseksi tarvittavat varoitoimet todellisissa käyttöolosuhteissa tapahtuvan arvioidun altistumisen mukaisesti (ottaen huomioon käyttöjakso kokonaisuudessaan, myös jaksot, joiden aikana työkalu on sammutettuna tai käy tyhjäkäynnillä).

ENH101-17

Koskee vain Euroopan maita**VAKUUTUS EC-VASTAAVUUDESTA****Makita ilmoittaa, että seuraava(t) kone(et)**

Koneen tunnistetiedot:

Johdoton ruuvinväänin/pora

Mallinro/tyyppi: DF010D

Täyttävät seuraavien eurooppalaisten direktiivien vaatimukset:

2006/42/EC

On valmistettu seuraavien standardien tai standardoitujen asiakirjojen mukaisesti:

EN60745

Direktiivin 2006/42/EY mukaiset tekniset tiedot ovat saatavissa seuraavasta osoitteesta:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium



000331

Yasushi Fukaya
Johtaja

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Sähkötyökalujen käyttöä koskevat varoitukset

VAROITUS Lue kaikki turvallisuusvaroitukset ja käyttöohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan vammautumiseen.

Säilytä varoitukset ja ohjeet tulevaa käyttöä varten.

GEB088-1

AKKUPORAKONEEN TURVALLISUUSOHJEET

- Käytä työkalun mukana mahdollisesti toimitettua lisäkahvaa tai -kahvoja. Hallinnan menetyks voi aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Pidä sähkötyökalua vain sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että sen terä saattaa osua piilossa oleviin johtoihin. Jos leikkaustyökalu joutuu kosketukseen jännitteisen johdon kanssa, jännite voi siirtyä työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Pitele sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista silloin, kun on mahdollista, että kiinnitystarvike saattaa osua piilossa oleviin johtoihin. Kiinnitystarvikkeen osuminen jännitteiseen johtoon voi siirtää jännitteen työkalun sähköä johtaviin metalliosiin ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
- Varmista aina, että seisot tukevasti. Jos työskentelet korkealla, varmista, ettei ketään ole alapuolella.
- Pidä työkalua tiukasti.
- Pidä kädet loitolla pyörivistä osista.
- Älä jätä konetta käymään itseksensä. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
- Älä kosketa terää tai työkalupaletta välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja aiheuttaa palovammoja.
- Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkyllisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

VAROITUS:

ÄLÄ anna työkalun helppokäyttöisyyden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeseen niin, että laiminlyöt työkalun turvaohjeiden noudattamisen. **VÄÄRINKÄYTTÖ** tai tämän käyttöohjeen turvamääräysten laiminlyönti voi johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.

ENC007-7

TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

AKKU

- Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
- Älä pura akkua.
- Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumentuminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
- Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhtele puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa sokeutumisen.
- Älä oikosulje akkua.
 - Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
 - Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten naulojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
 - Älä altista akkua vedelle tai sateelle. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen rikkoutumisen.
- Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 ° C:een tai sitäkin korkeammaksi.
- Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
- Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.
- Älä käytä viallista akkua.

SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

Vihjeitä akun käyttöäsi pidentämiseksi

- Lataa akku ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan. Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaa tehon heikkenevän.
- Älä koskaan lataa täyttä akkua. Yli lataus lyhentää akun käyttöikää.

3. Lataa akku huoneenlämmössä 10 ° C-40 ° C. Anna kuuman akun jäähtyä ennen latausta.
4. Lataa akku kuuden kuukauden välein, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.

TOIMINTOJEN KUVAUS

△HUOMIO:

- Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

Akun asentaminen tai irrottaminen

Kuva1

- Katkaise työkalusta aina virta ennen akun kiinnitystä tai irrotusta.
- Irrota akku vetämällä samalla, kun painat akun kummallakin sivulla olevaa painiketta.
- Akku kiinnitetään sovittamalla akun kieleke kotelon uraan ja työntämällä se sitten paikoilleen. Työnnä akku aina pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahtavan paikoilleen. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko sinulle tai sivullisille.
- Älä käytä voimaa, kun kiinnität akkua paikalleen. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

Lukituspainike

Kuva2

Kun lukituspainike on lukittuna asentoon B, kytkintä ei voi käyttää.

Kun lukituspainike on lukitsemattomana asennossa A, kytkintä voi käyttää.

Kytkimen käyttäminen

Kuva3

△HUOMIO:

- Tarkista aina ennen akun kiinnittämistä työkaluun, että kytkin kytkeytyy oikein ja palautuu OFF-asentoon, kun se vapautetaan.

Kun haluat käyttää työkalua, vapauta kytkin siirtämällä lukituspainike avoimeen asentoon A. Paina kytkintä tämän jälkeen ⇐ C-puolelta, jos haluat sen pyörivän myötäpäivään tai ⇒ D-puolelta, jos haluat sen pyörivän vastapäivään. Pysäytä liike vapauttamalla kytkin.

△HUOMIO:

- Tarkista aina pyörimissuunta ennen käyttöä.
- Vaihda suunta vasta sen jälkeen, kun kone on lakannut kokonaan pyörimästä. Pyörimissuunnan vaihtaminen koneen vielä pyöriessä voi vahingoittaa sitä.
- Kun et käytä työkalua, aseta aina lukituspainike lukkiasemaan.

Nopeuden muuttaminen

Kuva4

Voit säätää työkalun pyörimisnopeutta sammuttamalla koneen ja työntämällä sen jälkeen nopeudenvaihtokytkimen asentoon 2 (nopea) tai 1 (hidas). Varmista ennen käyttöä, että nopeudenvaihtokytkin on halutussa asennossa. Käytä

aina työn edellyttämää nopeutta.


⚠️HUOMIO:


- Siirrä nopeudenvaihtokytkin aina täysin oikeaan asentoon. Jos käytät työkalua niin, että nopeudenvaihtokytkin on 1- ja 2-asennon puolivälissä, työkalu voi rikkoutua.
- Älä koske nopeudenvaihtokytkimeen, kun työkalu on käynnissä. Kone voi rikkoutua.

Kiinnitysvääntömomentin säätäminen

Kuva5

Kiristysmomentin asetuksia on 21. Momentti valitaan säätörenkaalla niin, että haluttu asteikon arvo näkyy työkalun rungon osoittimen kohdalla. Kiristysmomentti on pienimmillään silloin, kun osoittimen kohdalla on

numero 1, ja suurimmillaan silloin, kun osoittimen kohdalla on  -merkki.


Kytkin luistaa eri kiristysmomenteilla, kun arvoksi on valittu 1 - 21. Kytkin ei luista  -merkin kohdalla.

Ruuvaa ennen varsinaisen työn suorittamista koeruuvi materiaaliin tai vastaavaan kappaleeseen, jolloin voit määrittää sopivan kiristysmomentin.

HUOMAUTUS:

- Seuraavassa kaaviossa on kerrottu kiristysmomenttiasetuksen numeron ja todellisen kiristysmomenttiarvon välinen yhteys. Kiristysmomenttiarvo voi vaihdella materiaalin mukaan. Tarkista oikea kiristysmomentti koekiristyksellä.

Automaattisen pysäytyksen ohje

Automaattisen pysäytyksen toiminta-alue		Kiristysmomentin säätörenkaan asteikko	Kiinnitysmomentti
Nopea	Hidas		
Automaattinen pysäytys käytössä		1	Noin 0,3 N·m (Noin 3 Kgf·cm)
		5	Noin 0,82 N·m (Noin 8,4 Kgf·cm)
		9	Noin 1,35 N·m (Noin 13,8 Kgf·cm)
		13	Noin 1,88 N·m (Noin 19,2 Kgf·cm)
		17	Noin 2,41 N·m (Noin 24,6 Kgf·cm)
		21	Noin 2,9 N·m (Noin 30 Kgf·cm)
Automaattinen pysäytys ei käytössä			Hidas Noin 5 N·m (Noin 49 Kgf·cm)
			Nopea Noin 1,5 N·m (Noin 14,7 Kgf·cm)

Ruuvattaessa koneruuveja	Asteikko	Koneruuvien halkaisijoiden ohje
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

013465

Etulampun syyttäminen

Kuva6

Kuva7

⚠️HUOMIO:

· Älä katso suoraan lamppuun tai valonlähteeseen. Voit syyttää valon siirtämällä valokytkimen asentoon A. Voit sammuttaa valon siirtämällä valokytkimen asentoon B.

Jos lamppu jätetään palamaan, valo sammuu automaattisesti 5 minuutin kuluttua.

Akun jäljellä olevan varauksen tarkistaminen, automaattinen pysäytys

Lamppu vilkkuu käytön aikana, kun akun varaus on melkein lopussa.

Lataa akku tällöin tai vaihda tilalle täyteen ladattu akku.

KOKOONPANO

⚠️HUOMIO:

· Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että lukituspainike on lukittu asentoon B ja että akku on irrotettu.

Vääntimenterän tai istukkaterän asennus tai irrotus

Kuva8

Käytä ainoastaan kuvan osoittamaa vääntimen terää tai istukkaterää. Älä käytä mitään muuta vääntimen terää tai istukkaterää.

Eurooppalaisille, Pohjois- ja Etelä-Amerikkalaisille maille, sekä Australialla ja Uudelle Seelannille

A=12mm B=9mm	Käytä vain tämänlaisia teriä. Seuraa toimenpidettä (1). (Huom) Teräkappale ei tarpeen.
-----------------	----------------------------------------------------------------------------------------

006348

Muille maille

A=17mm B=14mm	Seuraa toimenpidettä (1) tämänlaisten terien kiinnittämiseksi. (Huom) Makitan terät ovat tämäntyyppisiä.
A=12mm B=9mm	Seuraa toimenpidettä (2) tämänlaisten terien kiinnittämiseksi. (Huom) Teräkappale on tarpeen terän kiinnittämiseksi.

006349

1. Terän asentamiseksi vedä holkkia nuolen osoittamaan suuntaan ja aseta terä holkkiin niin pitkälle, kuin se menee. Vapauta sitten holkki terän varmistamiseksi.

Kuva9

2. Terän asentamiseksi vedä holkkia nuolen osoittamaan suuntaan ja aseta terä-pala ja terä holkkiin niin pitkälle, kuin se menee. Terä-palan tulee olla asennettu holkkiin siten, että sen pää kohdistuu sisäänpäin. Vapauta sitten holkki terän varmistamiseksi.

Kuva10

Terän irrottamiseksi vedä holkkia nuolen osoittamaan suuntaan ja vedä terä lujasti ulos.

HUOMAUTUS:

· Jos terä ei ole tarpeeksi syvälle asennettu holkkiin, holkki ei palaa sen alkuperäiseen asentoonsa ja terä ei ole varmistettu. Tässä tapauksessa, yritä uudelleen asentaa terä ylhäällä mainittujen ohjeiden mukaan.

TYÖSKENTELY

Työkalua voidaan käyttää kahdella tavalla; suora- ja pistoolityyppisenä, jotka on valittavissa työpaikan olosuhteiden ja ruuvimeisselin käytön mukaan.

Kuva11

Ruuvaaminen

Kuva12

⚠️HUOMIO:

· Säädä kiristysmomentti sopivaksi säätörenkaan avulla.

Aseta ruuvauskärjen pää ruuvien kantaan ja paina kärkeä ruuvia vasten. Käynnistä sitten työkalu. Moottori pysähtyy automaattisesti, kun kytkin aloittaa toiminnan. Vapauta kytkin tällöin.

⚠️HUOMIO:

· Varmista, että ruuvauskärjen pää on suorassa kulmassa ruuvien kantaan nähden, jotta ruuvi ja/tai kärki ei vahingoitu.

HUOMAUTUS:

· Kun kiinnität ruuveja puuhun, tee ensin aloitusreikä, jolloin ruuvaaminen sujuu helpommin eikä puu halkea. Katso taulukkoa.

Puuruuvien nimellishalkaisija (mm)	Aloitusreiän kokosuositus (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

Poraaminen

Käännä ensin säätörengasta niin, että osoitin on 8 -merkinän kohdalla. Tee sitten näin.

Puun poraaminen

Puuta porattaessa paras lopputulos saadaan ohjausruuvilla varustetuilla puuterillä. Ohjausruuvi helpottaa poraamista vetämällä poran terän työkappaleeseen.

Metallin poraaminen

Jotta poranteri ei pääse luiskahtamaan syrjään porauksen aluksi, tee ensin porauskohtaan pieni kolo punssilla ja vasaralla. Aseta poran kärki koloon ja aloita poraus.

Käytä metallia poratessasi leikkuuöljyä. Poikkeuksena ovat rauta ja messinki, joita porataan kuivana.

⚠HUOMIO:

- Työkalun painaminen liian voimakkaasti ei nopeuta poraamista. Päinvastoin: liiallinen paine vain tylsyttää poranterää, hidastaa työtä ja lyhentää työkalun käyttöikää.
- Työkaluun/terään kohdistuu valtava voima, kun terä menee läpi. Pidä työkalu tukevassa otteessa ja ole varovainen, kun terä alkaa tulla läpi työkappaleesta.
- Kiinni juuttunut terä irrotetaan helposti vaihtamalla terän pyörimissuuntaa ja peruuttamalla. Pidä kuitenkin työkalusta lujasti kiinni, sillä se voi tökätä taaksepäin yllättävästi.
- Kiinnitä pienet työkappaleet aina viilapenkkiin tai vastaavaan pidikkeeseen.
- Jos työkalua käytetään jatkuvasti niin pitkään, että akku tyhjenee, anna työkalun seistä 15 minuuttia ennen kuin jatkat työskentelyä uudella akulla.

Työkalun käyttäminen käsi-ruuvimeisselinä

Kuva13

Kytke työkalu pois.

Siirrä lukituspainike lukitusasentoon A.

Käännä työkalu.

HUOMAUTUS:

- Käytä työkalua enintään 5 Nm:n (50 kgf.cm) kiristysmomentilla.
- Tämän käyttö on käytännöllinen ruuvimeisselin käytön tarkastamiseksi.
- Älä käytä työkalua erittäin suurta kiristysvoimaa vaativiin töihin, kuten M6-koon, tai sitä suurempien, pulttien kiristämiseen tai ruosteisten ruuvien avaamiseen.

KUNNOSSAPITO

⚠HUOMIO:

- Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammutettu ja akku irrotettu.

Koneen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN säilyttämiseksi korjaukset sekä muut huoltotoimet ja säädöt on jätettävä Makitan valtuuttaman huollon tehtäväksi käyttäen aina Makitan alkuperäisiä varaosia.

⚠HUOMIO:

- Älä koskaan käytä bensiiniä, ohentimia, alkoholia tai tms. aineita. Muutoin pinta voi halkeilla tai sen värit ja muoto voivat muuttua.

LISÄVARUSTEET

⚠HUOMIO:

- Näitä lisävarusteita ja -laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjekirjassa mainitun Makitan koneen kanssa. Minkä tahansa muun lisävarusteen tai -laitteen käyttäminen voi aiheuttaa loukkaantumisaarua. Käytä lisävarusteita ja -laitteita vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti.

Jos tarvitset apua tai yksityiskohtaisempia tietoja seuraavista lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makitan huoltoon.

- Poranterät
- Ruuvauksjärjet
- Hylyskärjet
- Teräkappale
- Erilaisia alkuperäisiä Makita-akkuja ja latureita
- Muovinen kantolaukku

HUOMAUTUS:

- Jotkin luettelossa mainitut varusteet voivat sisältyä työkalun toimitukseen vakiovarusteina. Ne voivat vaihdella maittain.

LATVIEŠU (oriģinālās instrukcijas)

Kopskata skaidrojums

1-1. Poga	4-1. Ātruma regulēšanas svira	7-1. Lampa
1-2. Akumulatora kasetne	5-1. Gradācija	9-1. Urbis
2-1. Fiksācijas poga	5-2. Regulēšanas gredzens	10-1. Svārpsta daļa
3-1. Fiksācijas poga	5-3. Rādītājs	10-2. Uzmava
3-2. Slēdzis	6-1. Lampas slēdzis	

SPECIFIKĀCIJAS

Modelis		DF010D
Urbšanas jauda	Tērauds	5 mm
	Koksne	6 mm
	Kokskrūve	ø3,8 mm x 45 mm
	Nostiprinātājskrūve	M5
Tukšgaitas ātrums (min ⁻¹)	Liels ātrums (2)	650
	Mazs ātrums (1)	200
Kopējais garums	Taisnā stāvoklī	279 mm
	Pistoles veids	224 mm
Neto svars		0,55 kg
Nominālais spriegums		Līdzstrāva 7,2 V

- Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.
- Specifikācijas un akumulatora kasetne dažādās valstīs var atšķirties.
- Svārs ar akumulatora kasetni atbilstošs EPTA procedūrai 01/2003

Paredzētā lietošana

ENE034-1

Šis darbarīks ir paredzēts urbšanai un skrūvju ieskrūvēšanai kokā, metālā un plastmasā.

ENG905-1

Troksnis

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745:

Skaņas spiediena līmenis (L_{pA}): 70 dB (A) vai mazāk

Neskaidrība (K): 3 dB (A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 80 dB (A).

Lietojiet ausu aizsargus

ENG900-1

Vibrācija

Vibrācijas kopējā vērtība (trīs asu vektora summa) noteikta saskaņā ar EN60745:

Darba režīmu: urbšanu metālā

Vibrācijas emisija ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² vai mazāk

Neskaidrība (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Paziņotā vibrācijas emisijas vērtība noteikta atbilstoši standarta pārbaudes metodei un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu darbarīku ar citu.
- Paziņoto vibrācijas emisijas vērtību arī var izmantot iedarbības sākotnējā novērtējumā.

⚠BRĪDINĀJUMS:

- Reāli lietojot mehānizēto darbarīku, vibrācijas emisija var atšķirties no paziņotās emisijas vērtības atkarībā no darbarīka izmantošanas veida.
- Lai aizsargātu lietotāju, nosakiet drošības pasākumus, kas pamatoti ar iedarbību reālos darba apstākļos (ņemot vērā visus ekspluatācijas cikla posmus, piemēram, laiku, kamēr darbarīks ir izslēgts un kad darbojas tukšgaitā, kā arī palaišanas laiku).

ENH101-17

Tikai Eiropas valstīm

EK Atbilstības deklarācija

Makita paziņo, ka šāds instruments(-i):

Instrumenta nosaukums:

In-line Bezvada skrūvngriezis-urbis

Modeļa Nr./veids: DF010D

Atbilst sekojošām Eiropas Direktīvām:

2006/42/EC

Ražots saskaņā ar šādu standartu vai normatīvajiem dokumentiem:

EN60745

Tehniskā lieta atbilstīgi 2006/42/EK ir pieejama:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Beļģija

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya
Direktors

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgija

GEA010-1

Vispārējie mehanizēto darbarīku drošības brīdinājumi

△ BRĪDINĀJUMS Izlasiet visus drošības brīdinājumus un visus norādījumus. Brīdinājumu un norādījumu neievērošanas gadījumā var rasties elektriskās strāvas trieciens, ugunsgrēks un/vai nopietnas traumas.

Glabājiet visus brīdinājumus un norādījumus, lai varētu tajos ieskatīties turpmāk.

GEB088-1

DROŠĪBAS BRĪDINĀJUMI BEZVADU SKRŪVGRIEŽA URBJMAŠĪNAS LIETOŠANAI

1. Izmantojiet ar darbarīku piegādātus papildu rokturus. Kontroles zaudēšanas gadījumā var gūt ievainojumus.
2. Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja griešanas darbarīks varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju vai ar savu vadu. Ja griešanas instruments saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas mehanizētā darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas triecienu lietotājam.
3. Veicot darbu, turiet mehanizēto darbarīku aiz izolētajām satveršanas virsmām, ja stiprinājums varētu saskarties ar apslēptu elektroinstalāciju. Ja stiprinājums saskarsies ar vadu, kurā ir strāva, visas mehanizētā darbarīka ārējās metāla virsmas vadīs strāvu un radīs elektriskās strāvas trieciena risku.
4. **Nodrošiniet, lai jums vienmēr būtu labs atbalsts kājām.**
Ja lietojat darbarīku augstumā, pārliecinieties, ka apakšā neviena nav.
5. Turiet darbarīku stingri.
6. Turiet rokas tālu no rotējošām daļām.
7. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
8. Neskarīet urbja uzgali vai apstrādāto detaļu tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.

9. Daži materiāli satur ķīmiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

△BRĪDINĀJUMS:

NEZAUDĒJIET modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojiet urbšanas drošības noteikumus šim izstrādājumam. **NEPAREIZAS LIETOŠANAS** vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

ENC007-7

SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI AKUMULATORA LIETOŠANAI

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļuva ievērojami īsāks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Citādi, tas var izraisīt pārkaršējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
 - (1) Neskarīties pie termināliem ar jebkāda veida vadītspējīgiem materiāliem.
 - (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u.c.
 - (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus iedarbībai.Īssavienojums var radīt lielu strāvas plūsmu, pārkaršanu, var radīt apdegumus vai pat bojājumus.
6. Neuzglabājiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne uguni var eksplodēt.
8. Uzmanieties, lai neļautu akumulatoram nokrist un nepakļautu to sitienam.
9. Neizmantojiet bojātu akumulatoru.

SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai

1. Uzlādējiet akumulatora kasetni pirms tā pilnīgi izlādējas.
Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni.
Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes ļaujiet atdzist.
4. Uzlādējiet akumulatora kasetni reizi sešos mēnešos, ja to neizmantojat ilgu laiku.

FUNKCIJU APRAKSTS

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

Att.1

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai izņemšanas vienmēr izslēdziet darbarīku.
- Lai izņemtu akumulatora kasetni, velciet to ārā no darbarīka, turot nospiestas kasetnes abās malās esošās pogas.
- Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiet mēlīti uz akumulatora kasetnes ar rievu ietvarā un iebīdīet to vietā. Vienmēr bīdīet to iekšā līdz klikšķim, kas nozīmē, ka tā ir pareizi uzstādīta. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un novest pie traumas gūšanas.
- Ievietojot akumulatora kasetni, nespiediet to ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

Bloķēšanas poga

Att.2

Kad bloķēšanas poga ir bloķētā pozīcijā B, slēdzis nevar tikt iedarbināts.

Kad bloķēšanas poga ir atlaisto pozīcijā A, slēdzis var tikt iedarbināts.

Slēdža darbība

Att.3

⚠UZMANĪBU:

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā, vienmēr pārbaudiet, vai slēdzis darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas "OFF" (izslēgts) stāvoklī.

Lai iedarbinātu darbarīku, vispirms pārvietojiet bloķēšanas pogu atbloķētā pozīcijā A, lai atbrīvotu slēdzi. Pēc tam vienkārši nospiediet slēdzi uz ⇐ C pusi darbībai pulksteņrādītāja kustības virzienā un uz ⇒ D pusi darbībai pretēji pulksteņrādītāja kustības virzienam. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdzi.

⚠UZMANĪBU:

- Pirms sākat strādāt vienmēr pārbaudiet griešanās virzienu.
- Mainiet virzienu tikai tad, kad darbarīks ir pilnīgi apstājies. Griešanās virziena maiņa pirms darbarīka pilnas apstāšanās var to sabojāt.
- Kad nedarbināt darbarīku, vienmēr ieslēdziet bloķēšanas pogu bloķētā pozīcijā B.

Ātruma regulēšana

Att.4

Lai izmainītu ātrumu, vispirms izslēdziet darbarīku un tad pārbīdīet ātruma regulēšanas sviru "2" virzienā lielam ātrumam vai "1" virzienā mazam ātrumam. Pirms darba uzsākšanas pārļiecinieties, vai ātruma regulēšanas svira ir uzstādīta pareizā stāvoklī. Strādājiet ar veicamajam darbam piemēroto ātrumu.

⚠UZMANĪBU:

- Ātruma regulēšanas sviru vienmēr uzstādiat pareizajā stāvoklī pilnībā. Ja jūs darbiniet darbarīku ar ātruma regulēšanas sviru izvietotu starp "1" un "2" stāvokļiem, tas var sabojāt darbarīku.
- Nelietojiet ātruma regulēšanas sviru, kamēr darbarīks darbojas. Tas var sabojāt darbarīku.

Stiprinājuma griezes momenta regulēšana

Att.5

Stiprinājuma griezes momentu var regulēt 21 posmā, pagriežot regulēšanas gredzenu tā, lai rādītājs uz darbarīka korpusa sakristu ar atbilstošu iedaļu. Minimālais stiprinājuma griezes moments tiek sasniegts, kad rādītājs rāda uz skaitli "1" un maksimālais griezes moments ir sasniegts, kad rādītājs rāda uz ∞ zīmi.


Iestādot ietveri stāvoklī no 1 līdz 21, tā ieslīdēs dažādos griezes momenta līmeņos. Savukārt, uzstādot to ar ∞ simbolu apzīmētajā stāvoklī tā neieslīdēs.

Pirms darba uzsākšanas ieskrūvējiet apstrādājamajā detaļā vai identiskā materiālā pārbaudes skrūvi, lai noteiktu kāds griezes momenta līmenis ir piemērots dotajam gadījumam.

PIEZĪME:

- Skatiet šo tabulu, lai uzzinātu par attiecību starp griezes momenta iestatījuma skaitli un nostiprināšanas griezes momentu. Nostiprināšanas griezes moments ir atšķirīgs atkarībā no materiāla. Pirms darbības veiciet pārbaudes nostiprināšanu, lai iegūtu vēlamo griezes momentu.

Vadlīnija ietveres automātiskai apturēšanai

Ietveres automātiskās apturēšanas darba diapazons		Regulēšanas gredzena palielinājuma soļi stiprinājuma griezes momentam	Stiprinājuma griezes moments
Liels ātrums	Mazs ātrums		
Ietveres automātiskā apturēšana darbojas		1	Apm. 0,3 N·m (Apm. 3 kgf/cm)
		5	Apm. 0,82 N·m (Apm. 8,4 kgf/cm)
		9	Apm. 1,35 N·m (Apm. 13,8 kgf/cm)
		13	Apm. 1,88 N·m (Apm. 19,2 kgf/cm)
		17	Apm. 2,41 N·m (Apm. 24,6 kgf/cm)
		21	Apm. 2,9 N·m (Apm. 30 kgf/cm)
Ietveres automātiskā apturēšana nedarbojas			Mazs ātrums Apm. 5 N·m (Apm. 49 kgf/cm)
			Liels ātrums Apm. 1,5 N·m (Apm. 14,7 kgf/cm)

Skrūvējot nostiprinātājskrūves	Palielinājuma soļi	Vadlīnija nostiprinātājskrūves diametram
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

013465

Priekšējās lampas ieslēgšana

Att.6

Att.7

UZMANĪBU:

- Neskatieties gaismā, neļaujiet tās avotam iespīdēt acīs.

Lai ieslēgtu gaismu, iebīdiēt lampas slēdzi A stāvoklī.

Lai izslēgtu gaismu, iebīdiēt lampas slēdzi B stāvoklī.

Pat, ja jūs atstājat lampu ieslēgtu, tā automātiski izslēgsies pēc 5 minūtēm.

Atlikušās akumulatora jaudas pārbaude, automātiskā apturēšana

Kad lietošanas laikā akumulatora jauda ir gandrīz beigusies, sāk mirgot lampas signāls.

Šādā gadījumā, uzlādējiet akumulatoru vai nomainiet to ar pilnībā uzlādētu akumulatoru.

MONTĀŽA

UZMANĪBU:

- Vienmēr pārliecinieties, ka bloķēšanas poga ir bloķētā pozīcijās B atzīmē un akumulatora kasetne ir izņemta, pirms jebkādu darbu veikšanas darbarīkam.

Skrūvgrieža uzgaļa vai galatslēgas uzgaļa uzstādīšana vai noņemšana

Att.8

Izmantojiet tikai tādu skrūvgrieža vai galatslēgas uzgali, kāds attēlots zīmējumā. Neizmantojiet nevienu citu skrūvgrieža vai galatslēgas uzgali.

Eiropas, Ziemeļamerikas un Dienvidamerikas valstīm, Austrālijai un Jaunzēlandei

A=12mm B=9mm	Lietojiet tikai šāda veida svārpstu. Ievērojiet procedūru (1). (Piezīme) svārpsta daļa nav vajadzīga.
-----------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------

006348

Citām valstīm

A=17mm B=14mm	Lai uzstādītu šāda veida svārpstus, ievērojiet procedūru (1). (Piezīme) Makita ir šāda veida svārpsti.
A=12mm B=9mm	Lai uzstādītu šāda veida svārpstus, ievērojiet procedūru (2). (Piezīme) svārpsta daļa ir vajadzīga svārpsta uzstādīšanai.

006349

1. Lai uzstādītu uzgali, velciet uzmavu bultiņas virzienā un ievietojiet uzgali uzmavā līdz galam. Tad atlaidiet uzmavu, lai nostiprinātu uzgali.

Att.9

2. Lai uzstādītu uzgali, velciet uzmavu bultiņas virzienā un ievietojiet uzgaļa daļu un uzgali uzmavā līdz galam. Uzgaļa daļa jāievieto uzmavā tā, lai tās smailais gals būtu vērsts uz iekšu. Tad atlaidiet uzmavu, lai nostiprinātu uzgali.

Att.10

Lai noņemtu uzgali, velciet uzmavu bultiņas virzienā un stingri velciet uzgali ārā.

PIEZĪME:

- Ja uzgalis nav pietiekami dziļi ievietots uzmavā, tā neatgriezīsies savā sākotnējā pozīcijā, un uzgalis nebūs nostiprināts. Šajā gadījumā mēģiniet vēlreiz ievietot uzgali atbilstoši iepriekš minētajām instrukcijām.

EKSPLUATĀCIJA

Darbarīku var izmantot divos veidos; tiešā veidā un pistoles veidā, ko var izvēlēties saskaņā ar darba vietas un skrūvju skrūvēšanas stāvokli.

Att.11

Skrūvgrieža darba režīms

Att.12

⚠UZMANĪBU:

- Ar regulēšanas gredzena palīdzību uzstādiet veicamam darbam atbilstošu griezes momenta līmeni.

Novietojiet skrūvgrieža uzgaļa galu skrūves galviņā un uzspiediet uz darbarīka. Pēc tam ieslēdziet darbarīku. Kad ietvere iegriežas iekšā, dzinējs automātiski tiek apturēts. Pēc tam atlaidiet slēdzi.

⚠UZMANĪBU:

- Pārlicinieties, ka skrūvgrieža uzgalis ir taisni ievietots skrūves galviņā, pretējā gadījumā skrūve un/vai uzgalis var tikt bojāti.


PIEZĪME:

- Skrūvējot kokskrūves, izurbiet priekšcaurumus, lai skrūvēšana būtu vieglāka un lai novērstu darba virsmas šķelšanos. Skatiet tabulu.

Kokskrūves nominālais diametrs (mm)	Priekšcauruma rekomendējams izmērs (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

Urbšana

Vispirms pagrieziet regulēšanas gredzenu tā, lai rādītājs rādītu uz  zīmi. Tad veiciet sekojošas darbības.

Urbšana kokā

Urbjot kokā, vislabākie rezultāti iegūstami ar kokurbja uzgaļiem, kuri aprīkoti ar vadskrūvi. Vadskrūve atvieglo urbšanu, virzot urbja uzgali apstrādes detaļā.

Urbšana metālā

Lai novērstu urbja gala slīdēšanu, urbšanu uzsākot, vispirms ar punktsiša un āmura palīdzību veiciet ierobījumu vietā, kur jāveic urbums. Novietojiet urbja uzgali ierobījumā un sāciet urbt.

Urbjot metālā, izmantojiet griešanas smērvielas. Izņēmums ir dzelzs un misiņš, kuri jāurbj bez smērvielas.

⚠UZMANĪBU:

- Pārmērīgs spiediens uz darbarīku urbšanas ātrumu nepalielinās. Būtībā, pārmērīgs spiediens tikai bojās urbja uzgali, samazinās darbarīka jaudu un saīsina tā kalpošanas laiku.
- Cauruma izlaušanas brīdī uz darbarīku un uzgali iedarbojas ārkārtīgs spēks. Stingri turiet darbarīku un īpaši uzmanieties brīdī, kad urbja uzgalis sāk virzīties cauri apstrādājamaļai daļai.
- Iestrēgušu urbi var atbrīvot, vienkārši uzstādot griešanās virziena pārslēdzēju pretējā rotācijas virzienā, lai tas virzītos atpakaļ uz āru. Taču esiet uzmanīgi, jo, ja ierīci neturēsiet stingri, tā var strauji virzīties atpakaļ.
- Nelielas apstrādājamas detaļas vienmēr ievietojiet skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē.
- Ja darbarīks tiek darbināts nepārtraukti, līdz akumulatora kasetne ir izlādējusies, pirms turpināt darbu ar jaunu akumulatoru, izslēdziet darbarīku uz 15 minūtēm.

Izmantojot darbarīku kā skrūvgriezi

Att.13

Izslēdziet darbarīku.

Pārvietojiet bloķēšanas pogu bloķētajā pozīcijā A.

Pagrieziet darbarīku.

PIEZĪME:

- Izmantojiet darbarīku ar stiprinājuma griezes momentu, kas mazāks par 5 Nm (50 kgf.cm).
- Šī izmantošana ir ērta, lai pārbaudītu skrūvju skrūvēšanu.
- Neizmantojiet darbarīku darbiem, kuros nepieciešams pārmērīgs spēks, piemēram, M6 vai lielāku skrūvju par M6 skrūves pievilkšanai vai sarūsējušu skrūvju izņemšanai.

APKOPE

⚠UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

⚠UZMANĪBU:

- Nekad neizmantojiet gāzoliņu, benzīnu, atšķaidītāju, spirtu vai līdzīgus šķidrumus. Tas var radīt izbalēšanu, deformāciju vai plaisas.

PAPILDU PIEDERUMI

⚠UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga palīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Urbja uzgali
- Skrūvgrieža uzgali
- Galatslēgas uzgali
- Svārpsta daļa
- Dažādi uzņēmuma Makita ražotie akumulatori un lādētāji
- Plastmasas pārnēsāšanas soma

PIEZĪME:

- Daži sarakstā norādītie izstrādājumi var būt iekļauti instrumenta komplektācijā kā standarta piederumi. Tie dažādās valstīs var būt atšķirīgi.

LIETUVIŲ KALBA (Originali naudojimo instrukcija)

Bendrasis aprašymas

1-1. Mygtukas	4-1. Greičio keitimo svirtelė	7-1. Lempa
1-2. Akumuliatoriaus kasetė	5-1. Padalos	9-1. Gražtas
2-1. Fiksuojamasis mygtukas	5-2. Žiedo derinimas	10-1. Gražto antgalis
3-1. Fiksuojamasis mygtukas	5-3. Rodyklė	10-2. Įvorė
3-2. Jungiklis	6-1. Lempos jungiklis	

SPECIFIKACIJOS

Modelis		DF010D
Paskirtis	Plienas	5 mm
	Medis	6 mm
	Medvaržtis	ø3,8 mm x 45 mm
	Mašinos varžtas	M5
Greitis be apkrovos (min ⁻¹)	Aukštas (2)	650
	Žemas (1)	200
Bendras ilgis	Tiesaus tipo	279 mm
	Smūginio tipo	224 mm
Neto svoris		0,55 kg
nominali įtampa		Nuol. sr. 7,2 V

• Atliekame nepertraukiamus tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateikiamos specifikacijos gali būti keičiamos be įspėjimo.

• Specifikacijos ir akumuliatorių kasetės įvairiose šalyse gali skirtis.

• Svoris su akumuliatoriaus kasete pagal Europos elektrinių įrankių asociacijos metodiką „EPTA-Procedure 01/2003“

ENE034-1

Naudojimo paskirtis

Šis įrenginys yra skirtas medienai, metalui ir plastmasei gręžti.

ENG905-1

Triukšmas

Tipiškas A svertinis triukšmo lygis nustatytas pagal EN60745:

Garso slėgio lygis (L_{pA}): 70 dB (A) arba mažiau

Paklaida (K): 3 dB (A)

Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 80 dB (A).

Dėvėkite ausų apsaugas

ENG900-1

Vibracija

Vibracijos bendroji vertė (trijų ašių vektorinė suma) nustatyta pagal EN60745:

Darbinis režimas: metalo gręžimas

Vibracijos emisija ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² arba mažiau

Paklaida (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis nustatytas pagal standartinį testavimo metodą ir jį galima naudoti vienam įrankiui palyginti su kitu.
- Paskelbtasis vibracijos emisijos dydis taip pat gali būti naudojamas preliminariai įvertinti vibracijos poveikį.

⚠️ISPĖJIMAS:

- Faktiškai naudojant elektrinį įrankį, keliamos vibracijos dydis gali skirtis nuo paskelbtojo dydžio, priklausomai nuo būdų, kuriais yra naudojamas šis įrankis.
- Siekiant apsaugoti operatorių, būtina įvertinkite saugos priemones, remdamiesi vibracijos poveikio įvertinimu esant faktinėms naudojimo sąlygoms (atsižvelgdami į visas darbo ciklo dalis, pavyzdžiui, ne tik kiek laiko įrankis veikia, bet ir kiek kartų jis yra išjungiamas bei kai jis veikia be apkrovų).

ENH101-17

Tik Europos šalims

ES atitikties deklaracija

Bendrovė „Makita“ atsakingai pareiškia, kad šis įrenginys (-iai):

Mechanizmo paskirtis:

Suderinamas be laisvės atsuktuvų-gražtas

Modelio Nr./ tipas: DF010D

Atitinka šias Europos direktyvas:

2006/42/EC

Yra pagaminti pagal šį standartą arba normatyvinius dokumentus:

EN60745

Techninį dokumentą pagal 2006/42/EB galima gauti iš:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium (Belgija)

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya
Direktorius

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
(Belgija)

GEA010-1

Bendrieji perspėjimai darbui su elektriniais įrankiais

⚠ **ĮSPĖJIMAS** Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikydami žemiau pateiktų įspėjimų ir instrukcijų galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir/arba sunkų sužeidimą.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte jas peržiūrėti ateityje.

GEB088-1

SAUGOS ĮSPĖJIMAI DĖL AKUMULIATORINIO GRĄŽTO NAUDOJIMO

1. Naudokite su įrankiu pridėtą išorinę rankeną (rankenas). Nesuvaldę įrankio galite susižeisti.
2. Atlikdami darbus, kurių metu pjovimo dalis galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių. Pjovimo daliai prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
3. Atlikdami darbus, kurių metu tvirtinimo elementas galėtų užkliudyti nematomą laidą arba savo paties laidą, laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų paviršių. Tvirtinimo elementams prisilietus prie „gyvo“ laido, neizoliuotos metalinės elektrinio įrankio dalys gali sukelti elektros smūgį ir nutrenkti operatorių.
4. Visuomet stovėkite tvirtai. Įsitinkinkite, kad po jumis nieko nėra, jei dirbate aukštai.
5. Tvirtai laikykite įrankį.
6. Laikykite rankas toliau nuo sukamųjų dalių.
7. Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
8. Nelieskite grąžto arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir gali nudeginti odą.
9. Kai kuriose medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos.

Saugokitės, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikykites medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

⚠ **ĮSPĖJIMAS:**

NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (įgyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų griežtą saugos taisyklių, taikytinų šiam gaminiui, laikymąsi. Dėl **NETINKAMO NAUDOJIMO** arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

ENC007-7

SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

AKUMULIATORIAUS KASETEI

1. Prieš naudodami akumulatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių kroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
2. Neardykite akumulatoriaus kasetės.
3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai kelia perkaitimo, nudegimų ar net sprogimo pavojų.
4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Yra regėjimo praradimo pavojus.
5. Neužtrumpinkite akumulatoriaus kasetės:
 - (1) Kontaktų nelieskite jokiomis elektrai laidžiomis medžiagomis.
 - (2) Venkite laikyti akumulatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiui, vinimis, monetomis ir .t. t..
 - (3) Saugokite akumulatoriaus kasetę nuo vandens ir lietaus.Trumpasis jungimas akumuliatoriuje gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudegimus ar net akumulatoriaus gedimą.
6. Nelaikykite įrankio ir akumulatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti 50 ° C (122 ° F).
7. Nedeginkite akumulatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnyje akumulatoriaus kasetė gali sprogti.
8. Saugokite akumuliatorių nuo kritimo ir smūgių.
9. Nenaudokite pažeisto akumulatoriaus.

SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

Patarimai, ką daryti, kad akumuliatorius tarnautų kuo ilgiau

1. **Kraukite akumuliatoriaus kasetę prieš jai visiškai išsikraunant.**
Visuomet nustokite naudoti įrankį ir kraukite akumuliatoriaus kasetę, kai pastebite sumažėjusią įrankio galią.
2. **Niekada nekraukite iki galo įkrautos akumuliatoriaus kasetės.**
Per didelis įkrovimas trumpina akumuliatoriaus eksploatacijos laiką.
3. **Kraukite akumuliatoriaus kasetę kambario temperatūroje 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F).**
Prieš kraudami leiskite atvėsti karštai akumuliatoriaus kasetei.
4. **Įkraukite akumuliatoriaus kasetę kas šešis mėnesius, kai jos ilgai nenaudojate.**

VEIKIMO APRAŠYMAS

⚠DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patikrinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

Akumuliatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

Pav.1

- Visuomet išjunkite įrankį prieš įdėdami ar nuimdami akumuliatoriaus kasetę.
- Jei norite išimti akumuliatoriaus kasetę, išimkite ją iš įrankio, kai spaudžiate mygtukus abiejose kasetės pusėse.
- Jei norite įdėti akumuliatoriaus kasetę, sulygiuokite liežuvėlį ant akumuliatoriaus kasetės su grioveliu korpuse ir įstumkite į skirtą vietą. Visuomet įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifiksuos. Priešingu atveju ji gali atsitiktinai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar aplinkinius.
- Nenaudokite jėgos dėdami akumuliatoriaus kasetę. Jei kasetė sunkiai lenda, ji neteisingai kišama.

Užrakinimo mygtukas

Pav.2

Kai užrakinimo mygtukas yra užfiksuotas B padėtyje, jungiklis negali būti įjungtas.

Kai užrakinimo mygtukas yra užfiksuotas A padėtyje, jungiklis gali būti įjungtas.

Jungiklio veikimas

Pav.3

⚠DĖMESIO:

- Prieš įstatydami akumuliatoriaus kasetę į įrankį, visada patikrinkite, ar svirtinis jungiklis gerai veikia, o atleistas grįžta į padėtį „OFF“.

Norėdami įjungti įrankį, pirmiausia perjunkite užrakinimo mygtuką į atrakinimo padėtį A, kad atlaisvintumėte jungiklį. Tada tiesiog perjunkite jungiklį į ⇐ C pusę, kad sukimas būtų pagal laikrodžio rodyklę, arba į ⇒ D pusę, kad sukimas būtų prieš laikrodžio rodyklę. Norėdami išjungti, atleiskite jungiklį.

⚠DĖMESIO:

- Prieš naudodami visuomet patikrinkite sukimosi kryptį.
- Sukimo kryptis keiskite tik įrankiui visiškai sustojus. Jei keisite sukimosi kryptį prieš įrankiui sustojant, galite sugadinti įrankį.
- Kai nesinaudojate įrankiu, visada perjunkite užrakinimo mygtuką į padėtį Ⓐ.

Greičio keitimas

Pav.4

Jei norite pakeisti greitį, pirmiausia išjunkite įrankį ir tada pastumkite greičio keitimo svirtelę į padėtį „2“, jei norite

didelio greičio, arba į padėtį „1“, jei norite mažo greičio. Prieš naudodami įsitikinkite, kad greičio keitimo svirtelė yra nustatyta į teisingą padėtį. Naudokite tinkamą greitį jūsų darbui.

⚠ DĖMESIO:

- Visuomet nustatykite greičio keitimo svirtelę iki galo į teisingą padėtį. Jei įrankį valdote greičio keitimo svirtelė nustatyta per vidurį tarp padėčių „1“ ir „2“, galite sugadinti įrankį.
- Nenaudokite greičio keitimo svirtelės tol, kol įrankis veikia. Įrankis gali būti pažeistas.

Veržimo sukimo momento reguliavimas

Pav.5

Veržimo sukimo momentą galima reguliuoti 21 žingsniais sukant reguliavimo žiedą taip, kad jo skalė būtų sulygiuota su rodykle ant įrankio korpuso. Veržimo sukimo momentas yra mažiausias, kai skaičius 1 yra

sulygiuotas su rodykle, ir didžiausias, kai ∞ žymė yra sulygiuota su rodykle.


Mova prasisuks esant skirtingiems sukimo momentams, nustačius nuo 1 iki 21. Mova yra sukurta dirbti be prasisukimo, nustačius ties gražto žymė ∞ .

Prieš naudodami pamėginkite sukti varžtą į reikiamą arba analogišką medžiagą, kad išsiaiškintumėte, kuris sukimo momento lygis yra reikalingas konkrečiai užduočiai atlikti.

PASTABA:

- Žr. toliau pateiktą lentelę, kurioje nurodytas santykis tarp sukimo momento nuostatos skaičiaus ir sukimo momento dydžio. Veržimo sukimo momento dydžiai skirsis priklausomai nuo naudojamų medžiagų. Prieš pradėdami dirbti, atlikite bandomąjį veržimą, kad nustatytumėte reikiamą sukimo momentą.

Sankabos automatinio stabdymo orientyrai

Sankabos automatinio stabdymo veikimo diapazonas		Reguliavimo žiedo papildinimai veržimo sukimo momentui	Veržimo sukimo momentas
Didelis greitis	Mažas greitis		
Sankabos automatinis stabdymas veikia		1	Maždaug 0,3 N·m (Maždaug 3 kgf·cm)
		5	Maždaug 0,82 N·m (Maždaug 8,4 kgf·cm)
		9	Maždaug 1,35 N·m (Maždaug 13,8 kgf·cm)
		13	Maždaug 1,88 N·m (Maždaug 19,2 kgf·cm)
		17	Maždaug 2,41 N·m (Maždaug 24,6 kgf·cm)
		21	Maždaug 2,9 N·m (Maždaug 30 kgf·cm)
Sankabos automatinis stabdymas neveikia			Mažas greitis Maždaug 5 N·m (Maždaug 49 kgf·cm)
			Didelis greitis Maždaug 1,5 N·m (Maždaug 14,7 kgf·cm)

Kai gražtas suka varžtus.	Padidinimai	Prietaiso varžto diametro orientyrai
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

Priekinės lemputės uždegimas

Pav.6

Pav.7

⚠DĖMESIO:

- Nežiūrėkite tiesiai į šviesą arba šviesos šaltinį. Kad įjungtumėte šviesą, nustatykite lempos jungiklį į A padėtį. Kad išjungtumėte šviesą, nustatykite lempos jungiklį į B padėtį. Net jei paliksite lempą įjungtą, ji automatiškai išsijungs po 5 minučių.

Likusios akumulatoriaus galios patikrinimas, automatinis išjungimas

Kai naudojimo metu lempa pradeda mirksėti, tai yra ženklas, kad akumulatoriaus galia yra beveik išnaudota. Tada įkraukite arba pakeiskite visiškai įkrautu akumulatoriumi.

SURINKIMAS

⚠DĖMESIO:

- Visada įsitikinkite, kad užrakinimo mygtukas yra ties užrakinimo padėtimi B ir akumulatoriaus kasetė yra išimta prieš atliekant bet kokius įrankio remonto darbus.

Gražto arba sukimo movos įdėjimas ir išėmimas

Pav.8

Naudokite tik paveikslėlyje pavaizduotą sukimo antgalį arba movą. Nenaudokite jokios kitos sukimo antgalį ar movos.

Europos ir Šiaurės bei Pietų Amerikos šalims, Australijai ir Naujajai Zelandijai

A=12mm B=9mm	Naudokite tik tokio tipo gražtą. Vadovaukitės procedūra (1). (Pastaba) Gražto dalis nėra būtina.
-----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

006348

Kitoms šalims

A=17mm B=14mm	Norėdami sumontuoti šių tipų gražtus, vadovaukitės procedūra (1). (Pastaba) "Makita" gražtai yra šių tipų gražtai.
A=12mm B=9mm	Norėdami sumontuoti šių tipų gražtus, vadovaukitės procedūra (2). (Pastaba) Šio gražto sumontavimui būtinas gražto antgalis.

006349

- Norėdami įstatyti gražtą, stumkite įvorę rodyklės kryptimi ir kiškite į ją gražtą tiek, kiek jis lenda. Po to atleiskite įvorę ir gražtas bus užtvirtintas.

Pav.9

- Norėdami įstatyti gražtą, stumkite įvorę rodyklės kryptimi ir kiškite į ją gražto dalį ir gražtą tiek, kiek jis lenda. Gražto dalį į įvorę reikia kišti smailiuoju galu. Po to atleiskite įvorę ir gražtas bus užtvirtintas.

Pav.10

Norėdami ištraukti gražtą, traukite įvorę rodyklės kryptimi ir stipriai ištraukite gražtą.

PASTABA:

- Jeigu gražto neįkišite į įvorę iki galo, įvorė nesugrįš į pradinę padėtį ir gražtas neužsifikuos. Tokiu atveju, dar kartą pabandykite įkišti gražtą, laikydamiesi anksčiau išdėstytų nurodymų.

NAUDOJIMAS

Įrankį galima naudoti dviem būdais: tiesiu ir smūginiu, kurie yra pasirenkami priklausomai nuo darbo vietos ir sukimo sąlygų.

Pav.11

Varžtų sukimas

Pav.12

⚠DĖMESIO:

- Sureguliuokite reguliavimo žiedą tinkamam jūsų darbui lygiui.

Pridėkite atsuktuvo galiuką prie varžto galvutės ir paspauskite įrankį. Po to įjunkite įrankį. Kai sankaba atjungžiama, variklis automatiškai išjungžiamas. Tada paleiskite jungiklį.

⚠DĖMESIO:

- Patikrinkite, ar atsuktuvą įstatytas tiesiai į varžto galvutę, nes kitaip galima sugadinti varžtą ir / arba atsuktuvą.


PASTABA:

- Kai sukate medvaržčius, iš anksto išgręžkite vedančiąsias skylutes, kad būtų lengviau sukti ir apsaugotumėte ruošinį nuo skilimo. Žr. lentelę.

Vardinis medinio varžto diametras (mm)	Rekomenduojamas vedančiosios skylės dydis (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

Gręžimas

Pirmiausia, pasukite reguliavimo žiedą taip, kad rodyklė rodytų į žymę . Tuomet tęskite darbą, kaip nurodyta žemiau.

Medienos gręžimas

Kai gręžiate medieną, geriausi rezultatai gaunami su gražtais, turinčiais vedantį varžtą. Vedantysis varžtas palengvina gręžimą įtraukdamas gražtą į ruošinį.

Metalo gręžimas

Kad gražtas neslystų, kai pradėdote gręžti skylę, įmuškite duobutę centro mušekliu ir plaktuku numatomoje gręžimo vietoje. Pridėkite gražto galą į įdubimą ir pradėkite gręžti.

Gręždami metalus naudokite pjovimo lubrikantą. Išimtis yra geležis ir žalvaris, kuriuos gręžti reikia sausiai.

⚠DĖMESIO:

- Per didelės įrankio spaudimas nepagreitins gręžimo. Iš tikrųjų, šis spaudimas gali tik padėti pažeisti gražto galą, pabloginti įrankio darbą ir sutrumpinti jo eksploatacavimo trukmę.
- Įrankį ir gražtą veikia didelė sukamoji jėga, kai gręžiama skylė. Laikykite įrankį tvirtai ir atsargiai žiūrėkite, kada gražtas pradės gręžti ruošinį.
- Įstrigusį gražtą galima ištraukti tiesiog nustatykite atbulinės eigos jungiklį į atbulinės eigos sukimąsi. Tačiau įrankis gali grubiai judėti atgal, jei tvirtai nelaikysite įrankio.
- Visuomet įtvirtinkite mažus ruošinius spaustuve ar panašiam laikiklyje.
- Jei įrankis naudojamas tol, kol akumulatoriaus kasetė išsikrauna, leiskite įrankiui pailsėti 15 minučių prieš tęsdami su kitu akumulatoriumi.

Įrankio, kaip rankinio atsuktuvo naudojimas.

Pav.13

Išjunkite įrankį.

Perjunkite užrakinimo mygtuką į padėtį A.

Pasukite įrankį.

PASTABA:

- Veržkite įrankiu mažesniu nei 5 Nm (50 kgf.cm) sukimo momentu.
- Taip patogu patikrinti varžto sukimą.
- Nenaudokite įrankio darbui, reikalaujančiam didelės jėgos, pvz., M6 tipo varžtams ar nei M6 didesniems varžtams priveržti arba surūdijusiems varžtams atsukti.

TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

⚠DĖMESIO:

- Visuomet įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir akumulatoriaus kasetė yra nuimta prieš atliekant apžiūrą ir priežiūrą.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

⚠DĖMESIO:

- Niekada nenaudokite gazolino, benzino, tirpiklio, spirito arba panašių medžiagų. Gali atsirasti išblukimų, deformacijų arba įtrūkimų.

PASIRENKAMI PRIEDAI

⚠DĖMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Gražtai
- Atsuktuvai
- Sukimo antgaliai
- Gražtas
- Įvairių tipų Makita originalūs akumulatoriai ir krovikliai
- Plastikinis dėklas

PASTABA:

- Kai kurie sąraše esantys priedai gali būti pateikti įrankio pakuotėje kaip standartiniai priedai. Jie įvairiose šalyse gali skirtis.

EESTI (algsed juhised)

Üldvaate selgitus

1-1. Nupp	4-1. Kiiruseregulaatori hoob	7-1. Lamp
1-2. Akukassett	5-1. Kraadijaotised	9-1. Otsak
2-1. Lukustusnupp	5-2. Reguleerimise rõngas	10-1. Otsakumoodul
3-1. Lukustusnupp	5-3. Osuti	10-2. Hüls
3-2. Lüliti	6-1. Lambi lüliti	

TEHNILISED ANDMED

Mudel	DF010D	
Suutlikkus	Metall	5 mm
	Puit	6 mm
	Puidukruvi	ø3,8 mm x 45 mm
	Masinkruvi	M5
Pöörlemissagedus koormuseta (min ⁻¹)	Kiire (2)	650
	Aeglane (1)	200
Kogupikkus	Sirge tüüp	279 mm
	Püstoli tüüp	224 mm
Netomass	0,55 kg	
Nimipinge	Alalisvool 7,2 V	

- Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi tõttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.
- Spetsifikatsioonid ja aku korpus võivad riigiti erineda.
- Kaal koos aku korpusega vastavalt EPTA-protseduurile 01/2003

ENE034-1

Kasutuse sihtotstarve

See tööriist on mõeldud puidu, metalli ja plasti puurimiseks ja sinna kruvide keeramiseks.

ENG905-1

Müra

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745:

Müra rõhutase (L_{pA}): 70 dB (A) või vähem

Määramatus (K): 3 dB (A)

Müratase töötamisel võib ületada 80 dB (A).

Kandke kõrvakaitsmeid

ENG900-1

Vibratsioon

Vibratsiooni koguväärtus (kolmeteljeliste vektorite summa) määratud vastavalt EN60745:

Töörežiim: metalli puurimine

Vibratsioonitase ($a_{h,D}$): 2,5 m/s² või vähem

Määramatus (K): 1,5 m/s²

ENG901-1

- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtus on mõõdetud kooskõlas standardse testimismeetodiga ning seda võib kasutada ühe seadme võrdlemiseks teisega.
- Deklareeritud vibratsiooniemissiooni väärtust võib kasutada ka mürataseme esmaseks hindamiseks.

⚠ HOIATUS:

- Vibratsioonitase võib elektritööriista tegelikkuses kasutamise ajal erineda deklareeritud väärtusest sõltuvalt tööriista kasutamise viisidest.
- Rakendage kindlasti operaatori kaitsmiseks piisavaid ohutusabinõusid, mis põhinevad hinnangulisel müratasemel tegelikus tööolukorras (võttes arvesse tööperioodi kõik osad nagu näiteks korrad, mil seade lülitatakse välja ja mil seade töötab tühikäigul, lisaks tööajale).

ENH101-17

Ainult Euroopa riigid

EÜ vastavusdeklaratsioon

Makita deklareerib, et alljärgnev(ad) masin(ad):

Masina tähistus:

Juhtmeta trell-kruvikeeraja

Mudeli nr/tüüp: DF010D

Vastavad alljärgnevatele Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiividele:

2006/42/EC

Need on toodetud vastavalt järgmistele standarditele või standardiseeritud dokumentidele:

EN60745

Tehniline fail, mis on kooskõlas direktiiviga 2006/42/EÜ, on saadaval ettevõttes:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

31.12.2013



000331

Yasushi Fukaya
Direktor

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgia

GEA010-1

Üldised elektritööriistade ohutushoiatused

△ HOIATUS Lugege läbi kõik ohutushoiatused ja juhised. Hoiatuste ja juhiste mittejärgmine võib põhjustada elektrišokki, tulekahju ja/või tõsiseid vigastusi. Hoidke alles kõik hoiatused ja juhised edaspidisteks viidetak.

GEB088-1

JUHTMETA TRELL- KRUVIKEERAJA OHUTUSNÕUDED

1. Kasutage lisakäepidet/pidemeid, kui need on tööriistadega kaasas. Kontrolli puudumine võib põhjustada inimestele vigastusi.
2. Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus lõiketera võib sattuda kokkupuutesse varjatud juhtmetega. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutesse sattunud lõiketera võib pingestada elektritööriista metallosi ning põhjustada kasutajale elektrilöögi.
3. Hoidke elektritööriista isoleeritud haardepindadest, kui töötate kohas, kus kinnitusvahend võib sattuda kokkupuutesse varjatud elektrijuhtmetega. Pingestatud elektrijuhtmega kokku puutunud kinnitusvahendid võivad põhjustada elektritööriista metallosade voolu alla sattumise, mille tagajärjel operaator võib saada elektrilöögi.
4. Veenduge alati, et omaksite kindlat toetuspinda. Kui töotate kõrguses, siis jälgige, et teist alpool ei viibiks inimesi.
5. Hoidke tööriista kindlalt käes.
6. Hoidke käed eemal pöörlevatest osadest.
7. Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
8. Ärge puutuge puuri või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada põletushaavu.

9. Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmusissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusalalet teavet.

HOIDKE JUHEND ALLES.

△HOIATUS:

ÄRGE laske mugavusel või toote kasutamisharjumustel (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut toote ohutuseeskirjade järgimist. VALE KASUTUS või käesoleva kasutusjuhendi ohutusnõuete eiramine võib põhjustada tõsiseid vigastusi.

ENC007-7

TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

AKUKASSETI KOHTA

1. Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad kõik juhised ja hoiatused läbi.
2. Ärge akukassetti lahti monteerige.
3. Kui tööaeg järjest lüheneb, siis lõpetage kasutamine koheselt. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud põletused või isegi plahvatus.
4. Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poole. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
5. Ärge tekitage akukassetis lühist:
 - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
 - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistakastis koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
 - (3) Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte.

Aku lühis võib põhjustada tugevat elektrivoolu, ülekuumenemist, põletusi ning ka seadet tõsiselt kahjustada.

6. Ärge hoidke tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 ° C.
7. Ärge põletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tõsiselt vigastada või on täiesti kulunud. Akukassetit võib tules plahvatada.
8. Olge ettevaatlik ning ärge laske akul maha kukkuda või lööge seda.
9. Ärge kasutage kahjustatud akut.

HOIDKE JUHEND ALLES.

Vihjeid aku maksimaalse kasutusaja tagamise kohta

1. Laadige akukassetti enne kui see täiesti tühjaks saab.
Alati, kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akut.
2. **Ärge kunagi laadige täislaetud akukassetti.**
Liigne laadimine lühendab aku kasutusiga.
3. Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 ° C - 40 ° C. Laske kuimal akukassetil enne laadimist maha jahtuda.
4. **Kui Te akukassetti pikemat aega ei kasuta, laadige seda iga kuue kuu järel.**

FUNKTSIONAALNE KIRJELDUS

⚠HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

Akukassetti paigaldamine või eemaldamine

Joon.1

- Enne akukassetti paigaldamist või eemaldamist lülitage tööriist alati välja.
- Akukassetti äravõtmiseks eemaldage see tööriistast vajutusega kassetti mõlemal küljel paiknevatele nuppudele.
- Akukassetti paigaldamiseks joondage akukassetti keel korpuse soonega ja libistage kassett oma kohale. Paigaldage kassett nii kaugele, et see lukustuks klõpsatusega oma kohale. Vastasel korral võib kassett juhuslikult tööriistast välja kukkuda ning põhjustada teile või läheduses viibivatele isikutele vigastusi.
- Ärge kasutage akukassetti paigaldamisel jõudu. Kui kassett ei liigu sisse kergelt, pole see õigesti sisse pandud.

Lukustusnupp

Joon.2

Kui lukustusnupp on lukustatud asendis B, ei saa lüliti lülitada.

Kui lukustusnupp on lukustatud asendis A, saab lüliti lülitada.

Lüliti funktsioneerimine

Joon.3

⚠HOIATUS:

- Kontrollige alati enne akukassetti tööriista külge paigaldamist, kas lüliti funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahti laskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Et käivitada tööriista, liigutage esiteks lukunupp lahtilukustatud asendisse A, et vabastada lüliti. Seejärel lihtsalt vajutage lüliti \leftarrow C-poolle päripäeva pöörlemiseks ja \rightarrow D-poolle vastupäeva pöörlemiseks. Seiskamiseks vabastage lüliti.

⚠HOIATUS:

- Enne töö alustamist kontrollige alati pöörlemise suunda.
- Muutke pöörlemissuunda alles pärast tööriista täielikku seiskumist. Enne tööriista seiskumist suuna muutmine võib tööriista kahjustada.
- Alati, kui te tööriista ei kasuta, pange lukustusnupp lukustatud asendisse.

Kiiruse muutmine

Joon.4

Kiiruse muutmiseks lülitage esmalt tööriist välja ning alles siis libistage kiiruseregulaatori hooba kiiruse suurendamiseks asendisse „2” ja vähendamiseks asendisse „1”. Veenduge, et enne töö alustamist on kiiruseregulaatori hoob õiges asendis. Valige teostatava tööga sobiv kiirus.

HOIATUS:

- Seadke kiiruseregulaatori hoob alati õigesse asendisse. Tööriista kasutamine selliselt, et kiiruseregulaatori hoob paikneb „1” ja „2” asendi vahel, võib tööriista kahjustada.
- Ärge kasutage kiiruseregulaatori hooba siis, kui tööriist töötab. See võib tööriista kahjustada.

Kinnitamiste väändemomendi reguleerimine

Joon.5


Väändemomenti saab reguleerida 21 astmes, keerates reguleerimisrõngast nii, et selle skaalajaotused joonduksid tööriista korpusel oleva osutiga. Väändemoment on minimaalne, kui osuti näitab märgisele 1, ning maksimaalne, kui osuti näitab märgisele 8.

Sõltuvalt valitud väändemomendist libiseb sidur koormuste 1 kuni 21 korral. Sidur ei tohi libiseda märke 8 korral. Enne seadme kasutamist kruvige üks kruvi prooviks töödeldavasse pinda või sarnasesse pinda, et teha kindlaks, milline väändemomendi tase on antud töö jaoks sobivaim.

MÄRKUS:

- Vaadake alljärgnevast tabelist väändemomendi numbri ja väändemomendi suuruse vahelist seost. Kinnitamise väändemomendi suurus on erinev, sõltudes materjalist. Enne töö alustamist teostage proovikinnitamine, et saavutada soovitud väändemoment.

Siduri autoseiskamise juhik

Siduri autoseiskamise töövahemik		Juurdekasvud pöördemomendiringa pinguldamisel	Väändemoment
Suur kiirus	Aeglane kiirus		
Siduri automaatseiskamine töötab		1	Ligik. 0,3 N·m (Ligik. 3 Kgf·cm)
		5	Ligik. 0,82 N·m (Ligik. 8,4 Kgf·cm)
		9	Ligik. 1,35 N·m (Ligik. 13,8 Kgf·cm)
		13	Ligik. 1,88 N·m (Ligik. 19,2 Kgf·cm)
		17	Ligik. 2,41 N·m (Ligik. 24,6 Kgf·cm)
		21	Ligik. 2,9 N·m (Ligik. 30 Kgf·cm)
Siduri autoseiskamine ei tööta			Aeglane kiirus Ligik. 5 N·m (Ligik. 49 Kgf·cm)
			Suur kiirus Ligik. 1,5 N·m (Ligik. 14,7 Kgf·cm)

Masinakruvisid keerates	Juurdekasvud	Masinakruvi diameetri juhik
	1 - 3	2,5 mm
	4 - 8	3 mm
	9 - 18	4 mm
	19 - 21	5 mm

013465

Eesmise lambi süütamine

Joon.6

Joon.7

HOIATUS:

- Ärge vaadake otse valgusesse ega valgusallikat.
- Tule sisselülitamiseks libistage lambilüliti asendisse A.
Tule väljalülitamiseks libistage lambilüliti asendisse B.
Isegi kui jätate lambi põlema, lülitub valgus automaatselt viie minuti pärast välja.

Aku jäämahtuvuse kontrollimine, autostop

Lamp vilgub, kui aku on peaaegu tühi.
Laadige akut või asendage aku täislaetuga.

KOKKUPANEK

HOIATUS:

- Enne kui hakkate tööriistaga mingeid töid tegema, kontrollige alati, et lukustusnupp oleks lukustatud asendi B märgil ja akukassett korpuse küljest eemaldatud.

Kruvikeerajaotsaku või sokliotsaku paigaldamine või eemaldamine

Joon.8

Kasutage ainult joonisel näidatud kruvikeeraja- või sokliotsakut. Ärge kasutage teistsuguseid kruvikeeraja- ega sokliotsakuid.

Euroopa ning Põhja- ja Lõuna-Ameerika riigid, Austraalia ja Uus-Meremaa

A=12mm B=9mm	Kasutage ainult neid otsakutüüpe. Järgige protseduuri (1). (Märkus) Otsakumoodul ei ole vajalik.
-----------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------

006348

Teised riigid

A=17mm B=14mm	Nende otsakutüüpide paigaldamiseks järgige protseduuri (1). (Märkus) Makita valmistab selliseid otsakutüüpe.
A=12mm B=9mm	Nende otsakutüüpide paigaldamiseks järgige protseduuri (2). (Märkus) Otsaku paigaldamiseks on tarvis otsakumoodulit.

006429

1. Otsaku paigaldamiseks tõmmake hülssi noole suunas ja torgake otsak võimalikult sügavale hülssi. Seejärel vabastage hülss otsaku fikseerimiseks.

Joon.9

2. Otsaku paigaldamiseks tõmmake hülssi noole suunas ja torgake otsakuhoidik ja otsak võimalikult sügavale hülssi. Otsakuhoidik tuleb panna hülssi nii, et terav ots on suunatud sissepoole. Seejärel vabastage hülss otsaku fikseerimiseks.

Joon.10

Otsaku eemaldamiseks tõmmake hülssi noole suunas ning tõmmake otsak jõuga välja.

MÄRKUS:

- Kui otsakut ei panda piisavalt sügavale hülssi, ei pöördu hülss tagasi algasendisse ja otsak ei fikseeru. Sel juhul proovige otsakut eespool toodud juhiste kohaselt uuesti paigaldada.

TÖÖRIISTA KASUTAMINE

Vastavalt töökoha ja kruvi keeramise tingimustele saab tööriista kasutada kahel viisil: sirgelt ja püstolina.

Joon.11

Kruvikeeraja režiim

Joon.12

△HOIATUS:

- Reguleerige regulaatorrõngast oma töö suhtes sobivale väändmomendi tasemele.

Asetage kruvikeeramisotsaku tipp kruvipeasse ja suruge tööriistale. Seejärel lülitage tööriist sisse. Siduri rakendumisel peatub mootor automaatselt. Seejärel vabastage lüliti.

△HOIATUS:

- Veenduge, et kruvikeeramisotsak on asetatud kruvipeasse otse, vastasel korral võite kruvi ja/või otsakut kahjustada.


MÄRKUS:

- Kui keerate sisse puidukruvisid, puurige esmalt pilootauk, mis muudab kruvikeeramise lihtsamaks ja väldib töödeldava materjali lõhenemist. Vaadake graafikut.

Puidukruvi nominaaldiameeter (mm)	Pilootaugu soovitatav suurus (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

Puurimisrežiim

Esmalt pöörake regulaatorrõngast selliselt, et osuti osutaks sümbolile . Siis jätkake järgmiselt.

Puidu puurimine

Puidu puurimise hõlbustamiseks kasutage juhtkruviga puure. Juhtkruvi lihtsustab puurimist, tõmmates otsaku pinna sisse.

Metalli puurimine

Puuri libisemise vältimiseks puurimise alustamise hetkel, tehke puuritavasse kohta kärni ja haamriga mäрге. Asetage puuri tipp märgi kohale ja alustage puurimist. Metallide puurimisel kasutage lõikuri määrdõli. Erandiks on raud ja messing, mida tuleks puurida kuival.

△HOIATUS:

- Liiga suur surve seadmele ei kiirenda puurimist. Liigne surve hoopis kahjustab puuri tippu, vähendab seadme efektiivsust ja lühendab seadme tööiga.
- Materjali läbitamisel rakendub tööriistale/puurile väga suur jõud. Hoidke tööriista kindlalt ning olge tähelepanelik, kui otsak hakkab puuritavast materjalist läbi tungima.
- Kinnikiilunud puuri saab lihtsalt vabastada, kui muudate puuri pöörlemissuuna vastupidiseks. Kui tööriista ei hoita kindlalt, võib see ootamatult tagasi viskuda.
- Väiksed töödeldavad detailid kinnitage alati kas kruustangide või sarnaste abivahenditega.
- Kui tööriistaga töötatakse järjest seni, kuni akukassett on tühi, laske tööriistal enne uue akuga töö jätkamist 15 minutit seista.

Tööriista kasutamine käsikruvikeerajana

Joon.13

Lülitage tööriist välja.

Asetage lukustusnupp lukustatud asendil A märgile.

Pöörake tööriista.

MÄRKUS:

- Kasutage tööriista väiksemal pöördemomendil kui 5 Nm (50 kgf.cm).
- Selline kasutusviis on mugav kruvikeeramise kontrolliks.
- Ärge kasutage seda tööriista suurt jõudu vajavaks tööks, näiteks M6 või M6-st suuremate poltide kinnitamiseks või roostes kruvide eemaldamiseks.

HOOLDUS

⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett korpuse küljest eemaldatud.

Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

⚠HOIATUS:

- Ärge kunagi kasutage bensiini, vedeldit, alkoholi ega midagi muud sarnast. Selle tulemuseks võib olla luitumine, deformatsioon või pragunemine.

VALIKULISED TARVIKUD

⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Puurid
- Kruvikeeramisosakud
- Sokliga otsakud
- Otsakumoodul
- Mitut tüüpi Makita originaalakud ja laadijad
- Plastist kandekohver

MÄRKUS:

- Mõned nimekirjas loetletud tarvikud võivad kuuluda standardvarustusse ning need on lisatud tööriista pakendisse. Need võivad riikide lõikes erineda.

РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

Объяснения общего плана

1-1. Кнопка	4-1. Рычаг изменения скорости	7-1. Лампа
1-2. Блок аккумулятора	5-1. Градуировка	9-1. Бита
2-1. Кнопка блокировки	5-2. Регулирующее кольцо	10-1. Деталь биты
3-1. Кнопка блокировки	5-3. Указатель	10-2. Втулка
3-2. Переключатель	6-1. Выключатель лампы	

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DF010D
Производительность	Сталь	5 мм
	Дерево	6 мм
	Шуруп	ø3,8 мм x 45 мм
	Мелкий крепежный винт	M5
Число оборотов без нагрузки (мин ⁻¹)	Высокая (2)	650
	Низкая (1)	200
Общая длина	В прямом виде	279 мм
	В виде пистолета	224 мм
Вес нетто		0,55 кг
Номинальное напряжение		7,2 В пост. Тока

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики и аккумуляторный блок могут отличаться в зависимости от страны.
- Масса (с аккумуляторным блоком) в соответствии с процедурой EPTA 01.2003

ENE034-1

Назначение

Инструмент предназначен для сверления и закручивания шурупов в дерево, металл и пластик.

ENG905-1

Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления (L_{pA}): 70 дБ (A) или менее

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 80 дБ (A).

Используйте средства защиты слуха

ENG900-1

Вибрация

Суммарное значение вибрации (сумма векторов по трем осям) определяется по следующим параметрам EN60745:

Рабочий режим: сверление металла

Распространение вибрации (a_{hD}): 2,5 м/с² или менее

Погрешность (K): 1,5 м/с²

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть

использовано для сравнения инструментов.

- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-17

Только для европейских стран

Декларация о соответствии ЕС

Makita заявляет, что следующее устройство (устройства):

Обозначение устройства:

Аккумуляторная отвертка

Модель / тип: DF010D

Соответствует (-ют) следующим директивам ЕС:
2006/42/EC

Изготовлены в соответствии со следующим стандартом или нормативными документами:

EN60745

Технический файл в соответствии с документом 2006/42/ЕС доступен по адресу:

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

31.12.2013



000331

Ясуси Фукайа (Yasushi Fukaya)

Директор

Makita, Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium

GEA010-1

Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.

GEB088-1

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ АККУМУЛЯТОРНОЙ ДРЕЛИ-ШУРУПОВЕРТА

1. Используйте дополнительную ручку (если входит в комплект инструмента). Утрата контроля над инструментом может привести к травме.
2. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
3. Если при выполнении работ существует риск контакта инструмента со скрытой электропроводкой, держите электроинструмент за специально предназначенные изолированные

поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.

4. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение. При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
5. Крепко держите инструмент.
6. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
7. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
8. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите сверла или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
9. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

ENC007-7

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочитайте все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.

4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
 - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
 - (2) Избегайте хранить аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
 - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя.
 Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° C (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.
9. Не используйте поврежденный аккумуляторный блок.

СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока

1. Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разрядится. В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
2. Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок. Перезарядка сокращает срок службы блока.
3. Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10 ° C до 40 ° C (от 50 ° F до 104 ° F). Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.
4. Если инструмент не используется в течение длительного времени, заряжайте аккумуляторный блок один раз в шесть месяцев.

ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

- Перед вставкой или снятием блока аккумуляторов всегда отключайте инструмент.
- Для снятия блока аккумуляторов, выньте его из инструмента, нажимая на кнопки с обеих сторон блока.
- Для вставки блока аккумуляторов, совместите язычок на блоке аккумуляторов с канавкой в корпусе и вставьте его на место. Всегда вставляйте блок полностью до щелчка. Если этого не сделать, блок может неожиданно выпасть из инструмента и причинить Вам или кому-либо около Вас травмы.
- Не прилагайте усилий при вставке блока аккумуляторов. Если блок вставляется с трудом, значит, он вставляется неправильно.

Кнопка блокировки

Рис.2

Когда кнопка фиксации находится в положении блокировки В, переключатель не действует. Когда кнопка фиксации находится в положении А, переключатель действует.

Действие переключения

Рис.3


⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед установкой аккумуляторного блока в инструмент обязательно убедитесь, что его выключатель нормально работает и возвращается в положение "OFF" (ВЫКЛ) при отпускании.

Чтобы включить инструмент, сначала переместите кнопку фиксации в положение А (для разблокировки выключателя). Затем нажмите на сторону ⇐ С для вращения по часовой стрелке, или на сторону ⇒ D для вращения против часовой стрелки. Для выключения инструмента отпустите выключатель.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед работой всегда проверяйте направление вращения.
- Меняйте направление вращения только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения перед остановкой инструмента может привести к его поломке.

- Всегда устанавливайте кнопку блокировки в заблокированное положение , если инструмент не используется.

Изменение скорости

Рис.4


Для изменения скорости, сначала отключите инструмент, затем переведите рычаг переключения скорости в положение "2" для высокой скорости или в положение "1" для низкой скорости. Перед эксплуатацией убедитесь в том, что рычаг переключения скорости установлен в надлежащее положение. Используйте надлежащую скорость для Вашей работы.


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Всегда полностью переводите рычаг изменения скорости в правильное положение. Если Вы работаете с инструментом, а рычаг изменения скорости находится посередине между обозначениями "1" и "2", это может привести к повреждению инструмента.
- Не используйте рычаг переключения скорости при работающем инструменте. Это может привести к повреждению инструмента.

Регулировка крутящего момента затяжки

Рис.5

Усилие затяжки может быть отрегулировано на одно из 21 положений путем поворота регулировочного кольца так, чтобы одна из его градуировок совпала со стрелкой на корпусе инструмента. Для настройки минимального усилия затяжки совместите цифру 1 с указателем, для настройки максимального усилия затяжки совместите с указателем метку .


Муфта будет проскальзывать при различных усилиях затяжки, установленных на значение от 1 до 21. В положении  проскальзывание отсутствует.

Для того чтобы определить усилие затяжки, соответствующее выполняемой работе, перед выполнением работы сначала закрутите пробный шуруп в материал или в деталь из аналогичного материала.

Примечание:

- На графике ниже показано соотношение между номером крутящего момента и усилием затяжки.
Усилие затяжки отличается на разных материалах. Чтобы выбрать подходящее усилие затяжки, перед началом работы сделайте пробную затяжку.

Указатель для функции автоматической остановки муфты

Рабочий диапазон функции автоматической остановки муфты		Деления на шкале регулировочного кольца усилия затяжки	Усилие затяжки
Высокая скорость	Низкая скорость		
Включена функция автоматической остановки муфты		1	Приблизительно 0,3 Н·м (Приблизительно 3 кгс/см)
		5	Приблизительно 0,82 Н·м (Приблизительно 8,4 кгс/см)
		9	Приблизительно 1,35 Н·м (Приблизительно 13,8 кгс/см)
		13	Приблизительно 1,88 Н·м (Приблизительно 19,2 кгс/см)
		17	Приблизительно 2,41 Н·м (Приблизительно 24,6 кгс/см)
		21	Приблизительно 2,9 Н·м (Приблизительно 30 кгс/см)
Функция автоматической остановки муфты не работает.			Низкая скорость Приблизительно 5 Н·м (Приблизительно 49 кгс/см)
			Высокая скорость Приблизительно 1,5 Н·м (Приблизительно 14,7 кгс/см)

При закручивании мелких крепежных винтов	Увеличение	Диаметры мелких крепежных винтов
	1 - 3	2,5 мм
	4 - 8	3 мм
	9 - 18	4 мм
	19 - 21	5 мм

013465

Включение передней лампы

Рис.6

Рис.7

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Не смотрите непосредственно на свет или источник света.

Для включения подсветки сдвиньте выключатель лампы в положение А. Для выключения подсветки сдвиньте выключатель лампы в положение В. Если оставить подсветку включенной, она автоматически погаснет через 5 минут.

Проверка заряда аккумулятора, автоотключение

При использовании подсветки лампа начинает мигать, когда заряд аккумулятора на исходе. В этом случае зарядите аккумулятор или замените

его на полностью заряженный.

МОНТАЖ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Прежде чем выполнять какие-либо операции с инструментом, убедитесь, что кнопка фиксации находится в положении В, а блок аккумуляторов снят.

Установка или снятие отверточной или гнездовой биты

Рис.8

Используйте только отверточную или гнездовую биту, показанную на рисунке. Не используйте отверточную или гнездовую биту других типов.

Для европейских стран, стран Северной и Южной Америки, Австралии и Новой Зеландии

A=12мм B=9мм	Используйте только насадки данного типа. Выполните процедуру (1). (Примечание) Вставка не нужна.
-----------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------

006348

Для других стран

A=17мм B=14мм	Для установки насадок данного типа выполните процедуру (1). (Примечание) Насадки Makita относятся к данному типу.
A=12мм B=9мм	Для установки насадок данного типа выполните процедуру (2). (Примечание) Для установки насадки необходима вставка.

006349

1. Для вставки биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и вставьте биту во втулку как можно дальше. Затем отпустите втулку, чтобы затянуть биту.

Рис.9

2. Для установки биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и вставьте деталь биты и биту во втулку как можно дальше. Бита должна вставляться во втулку острым краем вовнутрь. После этого отпустите втулку для закрепления биты.

Рис.10

Для снятия биты, потяните втулку в направлении, указанном стрелкой, и решительно вытяните биту.

Примечание:

- Если не вставить биту во втулку достаточно глубоко, втулка не возвратится в первоначальное положение, и бита не будет закреплена. В данном случае, попытайтесь повторно вставить биту в соответствии с инструкциями выше.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Инструмент может использоваться двумя способами: в прямом виде и в виде пистолета, в соответствии с условиями места выполнения работ и требуемой операций.

Рис.11

Работа в режиме шуруповерта

Рис.12

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Установите регулировочное кольцо на соответствующий уровень крутящего момента для Вашей работы.

Установите конец биты отвертки в головку шурупа и придавите инструмент к шурупу. Включите инструмент. Электродвигатель выключится автоматически, как только муфта начнет проскальзывать. Отпустите выключатель.

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Следите за тем, чтобы отверточная бита вставлялась прямо в головку винта, иначе можно повредить винт и/или биту.

Примечание:

- При работе с винтами для дерева, высверлите пробные отверстия для упрощения работы и предотвращения разламывания деревянной рабочей детали. См. таблицу.

Номинальный диаметр шурупа (мм)	Рекомендуемый размер пробного отверстия (мм)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

Сверление

Сначала поверните регулировочное кольцо, чтобы совместить указатель с отметкой H . Затем сделайте следующее.

Сверление в дереве

При сверлении в дереве, наилучшие результаты достигаются при использовании сверл для дерева, снабженных направляющим винтом. Направляющий винт упрощает сверление, удерживая сверло в обрабатываемой детали.

Сверление металла

Для предотвращения скольжения сверла при начале сверления, сделайте углубление с помощью кернера и молотка в точке сверления. Вставьте острие сверла в выемку и начните сверлить.

При сверлении металлов используйте смазку для резки. Исключение составляют чугун и латунь, которые надо сверлить насухо.

⚠️ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Чрезмерное нажатие на инструмент не ускорит сверление. На самом деле, чрезмерное давление только повредит кончик сверла, снизит производительность инструмента и сократит срок его службы.
- Когда просверливаемое отверстие становится сквозным, на инструмент/сверло воздействует значительная сила. Крепко удерживайте инструмент и будьте осторожны, когда сверло начинает проходить сквозь обрабатываемую деталь.

- Застрявшее сверло можно вынуть путем простого переключения реверсивного переключателя на обратное вращение задним ходом. Однако инструмент может повернуться в обратном направлении слишком быстро, если его не держать крепко.
- Всегда закрепляйте небольшие обрабатываемые детали в тисках или подобном зажимном устройстве.
- Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумуляторов, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным аккумулятором.

Использование инструмента как ручной отвертки

Рис.13

Выключите инструмент.

Переместите кнопку фиксации в положение блокировки А.

Поворачивайте инструмент рукой.

Примечание:

- Использование инструмента с моментом затяжки менее 5 Нм (50 кгс/см).
- Такое использование удобно для проверки затяжки шурупов.
- Не используйте инструмент для работ, требующих значительного усилия, таких как затяжка винтов М6 и более крупного размера, или извлечение заржавевших шурупов.

ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Запрещается использовать бензин, лигроин, растворитель, спирт и т.п. Это может привести к изменению цвета, деформации и появлению трещин.

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Сверла
- Отверточные биты
- Шестигранные биты
- Деталь биты
- Различные типы оригинальных аккумуляторов и зарядных устройств Makita
- Пластмассовый чемодан для переноски

Примечание:

- Некоторые элементы списка могут водить в комплект инструмента в качестве стандартных приспособлений. Они могут отличаться в зависимости от страны.

Makita Jan-Baptist Vinkstraat 2, 3070, Belgium
Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan